

# DZIAŁ XXII

## PENIĄDZ I BANKI.

### ZAKŁADY UBEZPIECZEŃ.

### RYNEK GIEŁDOWY

# CHAPTER XXII

## MONEY AND BANKS.

### INSURANCE COMPANIES.

### THE STOCK MARKET

#### Uwagi ogólne

#### General notes

### Pieniądz i banki

1. Pieniądz jest kreowany w systemie bankowym, a zmiany stanu i struktury pieniądza są rejestrowane w bilansie systemu bankowego. Przez **system bankowy** rozumie się bank centralny (Narodowy Bank Polski — NBP), banki państwowe, banki zorganizowane w formie spółek akcyjnych oraz banki spółdzielcze zrzeszone zarówno w bankach regionalnych, jak i zrzeszających oraz działające samodzielnie.

**Bilans zagregowany systemu bankowego** zawiera zagregowane informacje dotyczące działalności banków i Narodowego Banku Polskiego.

2. Aktywa (tabl. 1, 2 i 3) prezentowane są w ujęciu brutto, tzn. bez pomniejszania należności o utworzone rezerwy celowe, umorzenia i rezerwy na deprecjację.

3. Do głównych pozycji **aktywów** bilansu zagregowanego systemu bankowego zalicza się:

- 1) aktywa zagraniczne, tj. należności od nierzysidentów w walutach wymienialnych, niewymienialnych oraz w złotych;
- 2) należności od banków, w tym także od NBP, tj. gotówkę w kasach banków, należności z tytułu: rachunków bieżących, lokat, kredytów i pożyczek, skupionych wierzytelności, zrealizowanych gwarancji i poręczeń, inne należności oraz odsetki zapadłe od należności normalnych i zagrożonych;
- 3) należności od niebankowych instytucji finansowych, tj. kredyty i pożyczki, skupione wierzytelności oraz zrealizowane gwarancje i poręczenia, odsetki zapadłe od należności normalnych i zagrożonych oraz pozostałe należności. Do **niebankowych instytucji finansowych** zalicza się: instytucje ubezpieczeń, fundusze inwestycyjne i powiernicze, giełdę papierów wartościowych, niebankowe domy maklerskie, kantory, placówki poczty, towarzystwa funduszy powierniczych, instytucje sprawujące nadzór nad rynkiem finansowym oraz tworzące jego infrastrukturę, a także fundusze i fundacje świadczące usługi finansowe;
- 4) należności od sektora budżetowego, tj. budżetu państwa, budżetów jednostek samorządu terytorialnego (gmin, miast na prawach powiatu, powiatów, województw), i funduszy celowych, tj. kredytów i pożyczek, operacje o charakterze nadzwyczajnym, skupione wierzytelności, zrealizowane gwarancje i poręczenia (dotyczy tylko budżetów jednostek samorządu terytorialnego) oraz inne operacje i odsetki zapadłe od należności normalnych i zagrożonych;
- 5) należności od podmiotów gospodarczych sektora niefinansowego i osób prywatnych, tj. kredyty i pożyczki, skupione wierzytelności, zrealizowane gwarancje i poręczenia, odsetki zapadłe od należności normalnych i zagrożonych. Pod pojęciem „**podmioty gospodarcze sektora niefinansowego**” rozumie się przedsiębiorstwa i spółki państwowe oraz prywatne, spółdzielnie, przedsiębiorców indywidualnych (osoby

### Money and banks

1. Money is created in the banking system, while changes in the value and structure of money are registered in the balance of the banking system. **The banking system** is understood as the Central Bank (the National Bank of Poland — NBP), state banks, banks organized as joint stock companies as well as co-operative banks associated both with regional banks as well as associated and operating individually.

**The aggregated balance of the banking system** includes the aggregated information concerning the activity of banks and the National Bank of Poland.

2. Assets (tables 1, 2 and 3) are presented in gross terms, i.e., without deducting reserves, debt cancellation and depreciation reserves.

3. The main items of **assets** in the aggregated balance of the banking system include:

- 1) foreign assets, i.e., due from non-residents in both convertible and non-convertible currencies as well as in zloty;
- 2) due from banks, including NBP, i.e., cash in bank vaults, due from: current accounts, deposits, credits and loans, purchased debts, guarantees and collaterals, other claims and interest outstanding on regular and doubtful debts;
- 3) due from the non-bank financial institutions, i.e., credits and loans, purchased debts, guarantees and collaterals, interest outstanding on regular and doubtful debts as well as other receivables. **The non-bank financial institutions** include: insurance companies, investment and trust funds, stock exchange, non-bank brokerage houses, currency exchange offices, Post Office, mutual fund associations, financial market supervisory institutions and financial infrastructure institutions as well as various funds and foundations rendering financial services;
- 4) due from the general government, i.e., central government, local self-government (gminas, cities with powiat status, powiats, voivodships) and special purpose funds, i.e., credits and loans, operations of an extraordinary character, purchased debt, guarantees and collaterals (concerning only local self-government) as well as other operations and interest outstanding on regular and doubtful debts;
- 5) due from non-financial corporate sector and persons, i.e., credits and loans, purchased debt, guarantees and collaterals, interest outstanding on regular and doubtful debts. The term „**non-financial corporate sector**” is understood as state owned and private enterprises and companies, co-operatives, individual entrepreneurs (natural persons conducting their own economic activity), farmers as well as other non-financial

fizyczne prowadzące działalność gospodarczą na własny rachunek), rolników indywidualnych oraz pozostałe jednostki niefinansowe (tj. fundusze i fundacje niezaliczane do instytucji finansowych, agencje, związki zawodowe, stowarzyszenia, partie polityczne, kościoły i związki wyznaniowe itp.). Pod pojęciem „osoby prywatne” rozumie się osoby fizyczne uzyskujące dochód z pracy najemnej i niezarobkowych źródeł;

- 6) należności z tytułu zakupionych papierów wartościowych z otrzymanym przyrzeczeniem odkupu. Kategoria ta obejmuje należności banków od wszystkich sektorów z wyłączeniem Narodowego Banku Polskiego;
- 7) papiery wartościowe, tj. akcje, dłużne papiery wartościowe, jednostki uczestnictwa w funduszach powierniczych oraz prawa poboru;
- 8) pozostałe aktywa, które obejmują m.in. majątek trwały, odsetki niezapadłe, konta rozliczeniowe, koszty i przychody rozliczane w czasie.
4. Do głównych pozycji **pasywów** bilansu zagregowanego systemu bankowego zalicza się:
  - 1) pasywa zagraniczne, tj. zobowiązania wobec nierzzydentów w walutach wymienialnych, niewymienialnych oraz w złotych, z wyjątkiem kapitału podstawowego i uzupełniającego banków, wpłaconego przez podmioty zagraniczne, który traktowany jest na równi z kapitałem wpłaconym przez rezydentów;
  - 2) zobowiązania wobec banków, w tym także wobec NBP, tj. rachunki bieżące i zastrzeżone, depozyty terminowe, kredyty i pożyczki otrzymane oraz inne zobowiązania;
  - 3) zobowiązania wobec niebankowych instytucji finansowych, tj. rachunki bieżące, terminowe, zablokowane, zastrzeżone, rachunki inwestycyjne w bankowych biurach maklerskich, kredyty i pożyczki otrzymane oraz inne zobowiązania;
  - 4) zobowiązania wobec sektora budżetowego, tj. rachunki bieżące, zastrzeżone oraz inwestycyjne w bankowych biurach maklerskich, a także depozyty terminowe i zablokowane, operacje o charakterze nadzwyczajnym, środki na finansowanie programów rozwojowych oraz inne zobowiązania;
  - 5) pieniądź gotówkowy w obiegu (łącznie z kasami banków);
  - 6) zobowiązania złotowe wobec podmiotów gospodarczych sektora niefinansowego i osób prywatnych. Kategoria ta obejmuje:
    - zobowiązania bieżące, tj. depozyty bieżące, rachunki inwestycyjne w bankowych biurach maklerskich, bieżące rachunki środków funduszy specjalnego przeznaczenia, bieżące rachunki zastrzeżone, a także książeczki oszczędnościowe awista osób prywatnych,
    - zobowiązania terminowe, tj. depozyty terminowe i zablokowane, bony oszczędnościowe i certyfikaty depozytowe zakupione przez osoby prywatne, terminowe rachunki środków funduszy specjalnego przeznaczenia, terminowe rachunki zastrzeżone, pożyczki otrzymane z funduszy i fundacji niefinansowych;
  - 7) zobowiązania walutowe wobec podmiotów gospodarczych sektora niefinansowego i osób prywatnych — przeliczone na złote według urzędowego kursu dolara USA Narodowego Banku Polskiego w końcu roku;
  - 8) zobowiązania z tytułu sprzedanych papierów wartościowych z udzielonym przyrzeczeniem odkupu. Kategoria ta obejmuje zobowiązania wobec wszystkich sektorów z wyłączeniem transakcji przeprowadzanych między bankami a bankiem centralnym;
  - 9) zobowiązania z tytułu emisji papierów wartościowych — dotyczy dłużnych papierów wartościowych, tj. obligacji, certyfikatów i innych wyemitowanych i sprzedanych przez banki;

organizations (i.e., non-financial funds and foundations, agencies, trade unions, associations, political parties, churches and religious organizations, etc.). The term “persons” is understood as natural persons obtaining income from hired work and non-earned sources;

- 6) securities purchased under reverse repurchase agreements. This category includes due of banks from all sectors excluding the National Bank of Poland;
- 7) securities, i.e., shares, debt papers, trust fund certificates as well as subscription rights;
- 8) other assets include, i.a., fixed assets, non-due interest, settlement accounts as well as costs and revenues settled over time.
4. The main items of **liabilities** in the aggregated balance of the banking system include:
  - 1) foreign liabilities, i.e., due to non-residents in both convertible and non-convertible currencies as well as in zloty, excluding the basic and supplemental capital of banks, paid by foreigners, which is treated like the capital paid by residents;
  - 2) due to banks, including NBP, i.e., current and suspended accounts, term deposits, received credits and loans as well as other liabilities;
  - 3) due to non-bank financial institutions, i.e., current, term, blocked and suspended accounts, investment accounts in bank brokerage offices, received credits and loans as well as other liabilities;
  - 4) due to general government, i.e., current, suspended and investment accounts in bank brokerage offices as well as term and blocked deposits, operations with an extraordinary character, funds for financing development programmes as well as other liabilities;
  - 5) notes and coin in circulation (including bank vault cash);
  - 6) due to non-financial corporate sector and persons in zloty. This category includes:
    - current due, i.e., current deposits, investment accounts in bank brokerage offices, current accounts of special purpose funds, current suspended accounts as well as current savings accounts of private persons,
    - term due, i.e., term and blocked deposits, savings bills and deposit certificates purchased by private persons, term accounts of special purpose funds, loans received from non-financial funds and foundations;
  - 7) due to non-financial corporate sector and persons in foreign currency — calculated in zloty according to the official USD exchange rate of the National Bank of Poland at the end of year;
  - 8) securities sold under reverse repurchase agreements. This category includes liabilities to all sectors excluding transactions between commercial banks and the Central Bank;
  - 9) outstanding securities include debt securities, i.e., bonds, certificates and other instruments issued and sold by banks;

- 10) fundusze własne podstawowe — w głównej mierze obejmują kapitał podstawowy, zapasowy oraz rezerwy;
- 11) fundusze własne uzupełniające — obejmują m.in. rezerwę na ryzyko i wydatki niezwiązane z działalnością podstawową banku;
- 12) pozostałe pasywa — obejmują m.in. odsetki naliczone od zobowiązań, konta rozliczeniowe, koszty i przychody rozliczane w czasie, przychody zastrzeżone, rezerwy celowe.

5. W systemie bankowym pojęcia sektorów są zgodne z metodologią stosowaną przez Narodowy Bank Polski i różnią się od przyjętych w rachunkach narodowych.

6. **Podaż pieniądza ( $M_2$ )** obejmuje zasoby pieniądza gotówkowego w obiegu (poza kasami banków) oraz zobowiązania systemu bankowego (złotowe i walutowe) wobec podmiotów gospodarczych i osób prywatnych z tytułu złożonych depozytów, a także zakupionych przez osoby prywatne bonów oszczędnościowych i certyfikatów depozytowych oraz zobowiązań banków wobec podmiotów gospodarczych z tytułu sprzedaży papierów wartościowych z udzielonym przyrzeczeniem odkupu. **Podmioty gospodarcze** obejmują podmioty gospodarcze sektora niefinansowego oraz niebankowe instytucje finansowe.

7. **Należności banków od podmiotów gospodarczych i osób prywatnych** obejmują kredyty i pożyczki, skupione wierzytelności, zrealizowane gwarancje i poręczenia, odsetki zapadłe od należności normalnych i zagrożonych, dłużne papiery wartościowe emitowane przez podmioty gospodarcze, a zakupione przez banki oraz należności banków z tytułu zakupu papierów wartościowych od podmiotów gospodarczych z otrzymanym przyrzeczeniem odkupu. Zakres pojęcia „podmioty gospodarcze” patrz wyżej.

8. Dane **bilansu płatniczego** przedstawiono w układzie prezentowanym w publikacjach Międzynarodowego Funduszu Walutowego. Bilans płatniczy Polski jest statystycznym zestawieniem transakcji gospodarczych (na bazie płatności) prowadzonych przez Polskę z resztą świata i obejmuje łącznie transakcje wyrażone w walutach wymienialnych, walutach rozrachunkowych oraz rublach transferowych.

W 2000 r. Narodowy Bank Polski wprowadził w bilansie płatniczym nową kategorię „Oficjalne aktywa rezerwowe”, która zawiera aktywne transakcje repo dokonane przez NBP. Zastąpiła ona dotychczasową kategorię „Rezerwy oficjalne brutto”, która zawierała wartość netto transakcji repo (różnicę między aktywnymi i pasywnymi transakcjami repo). Wartość pasywnych transakcji repo została przeniesiona do pozycji „Polskie zobowiązania wobec zagranicy — rachunki bieżące i depozyty”. Dane za 1999 r. podano w warunkach porównywalnych z danymi za 2000 r.

Obroty bilansu płatniczego wyrażone w dolarach USA przeliczane są z oryginalnych walut płatności na dolary USA.

Oznaczone symbolami literowymi pozycje bilansu obejmują:

**A. Rachunek bieżący** — rozliczenia wpływów z eksportu i wypłat za import towarów i usług, rozliczenia z tytułu dochodów, rozliczenia wpływów i wypłat z tytułu transferów bieżących oraz rozliczenia niesklasyfikowanych obrotów bieżących, tj. kwoty skupu i sprzedaży walut wymienialnych netto.

**B. Rachunek kapitałowy i finansowy:**

Rachunek kapitałowy — rozliczenia wpływów i wypłat dotyczące transferów kapitałowych (darów i środków z tytułu pomocy bezzwrotnej z wyraźnym przeznaczeniem na finansowanie

10) *own basic funds — in large measure include basic, supplemental and reserve capital;*

11) *own supplementary funds include, i.e., a reserve for risk and expenditures not connected with banking activity;*

12) *other liabilities include, i.e., interest calculated on liabilities, settlement accounts, costs and revenues calculated over time, suspended revenues and special purpose reserves.*

5. *In the banking system, sectors are defined in accordance with the methodology used by the National Bank of Poland and differ from that used in national accounts.*

6. *The  $M_2$  money supply includes the supply of notes and coin in circulation (excluding bank vault cash) as well as amounts due (in zloty and foreign currency) of the banking system to corporates and persons from deposits made as well as liabilities of banks to corporates from securities sold under reverse repurchase agreements. Corporates include the non-financial corporate sector as well as non-bank financial institutions.*

7. *Due of banks from corporates and persons include credits and loans, purchased debts, guarantees and collaterals, interest outstanding on regular and doubtful debts, debt securities issued by corporates and purchased by banks as well as receivables of banks from securities purchased from corporates under reverse repurchase agreements. The scope of the term "corporates" is given above.*

8. *Data in balance of payments are presented in accordance described in International Monetary Fund publications. Poland's balance of payments is a statistical specification of economic transactions (on payment basis) realized by Poland and rest of the world, and it includes together transactions in convertible currencies, settlement currencies and transferable roubles.*

*In 2000 the National Bank of Poland introduced in balance of payments a new category "Official reserve assets" which includes assets side of NBP repo transactions. It replaces a previous category "Gross official reserves", which included the value of net repo transactions (difference between assets and liabilities side repo transactions). The liabilities side of NBP repo transactions was shifted to "Polish liabilities — Currency and deposits". Data for 1999 are presented in comparable conditions with 2000.*

*Balance of payments turnover expressed in US dollars, is calculated from the original currencies of payment into US dollars.*

*Balance items designated with letter symbols include:*

**A. Current account** — *the settlement of receipts from exports and payments for imports of goods and services, income settlements, receipt and payment settlements from current transfers as well as the settlement of unclassified transactions on current account, i.e., net value of convertible currencies sold and bought.*

**B. Capital and financial account:**

*Capital account — settlements of receipts and payments concerning capital transfers (donations and grants to finance fixed assets, debt forgiveness) as well as acquisition/disposal of non-produced, non-financial assets (purchases*

środków trwałych, umorzeń długu) oraz rozliczenia operacji nabywania/zbywania aktywów niefinansowych i nieprodukowanych (zakup i sprzedaż praw własności patentów, praw autorskich, znaków handlowych itp.).

Rachunek finansowy — aktywa i pasywa finansowe obejmujące inwestycje bezpośrednie, portfelowe oraz pozostałe inwestycje.

Inwestycje bezpośrednie odzwierciedlają długotrwałe udziały jednostki rezydenta jednej gospodarki (inwestor bezpośredni) w jednostce rezydenta innej gospodarki (przedsiębiorstwo inwestycji bezpośrednich) i obejmują transakcje zawarte między nimi. Transakcje związane z inwestycjami bezpośrednimi (polskie za granicą i zagraniczne w Polsce) dzielą się na kapitał akcyjny oraz pozostały kapitał.

Inwestycje portfelowe obejmują transakcje udziałowymi (akcjami) i dłużnymi papierami wartościowymi. Dłużne papiery wartościowe dzielą się na obligacje i skrypty dłużne, instrumenty rynku pieniężnego i pochodne instrumentów finansowych (derywaty).

Pozostałe inwestycje obejmują polskie należności za granicą (aktywa) oraz polskie zobowiązania wobec zagranicy (pasywa) z tytułu transakcji finansowych niewłaściwych do inwestycji bezpośrednich, portfelowych i aktywów rezerwowych, tj. kredyty udzielone i otrzymane oraz zmiany aktywów i pasywów z tytułu transakcji w zakresie: gotówki w kasach banków, rachunków bieżących, lokat i depozytów (w tym transakcji zakupu i sprzedaży papierów wartościowych z przyrzeczeniem odkupu) oraz pozostałych należności i zobowiązań zagranicznych.

**C. Saldo błędów i opuszczeń** — transakcje, które nie zostały włączone do komponentów bilansu płatniczego.

**D. Pozycje finansujące** — oficjalne aktywa rezerwowe, kredyty otrzymane z Międzynarodowego Funduszu Walutowego oraz exceptional financing (transakcje finansowania wyjątkowego).

**9. Zadłużenie zagraniczne brutto** (czyli niepomniejszone o aktywa) na koniec danego okresu, jest sumą podjętych i nieuregulowanych, wynikających z zawartych umów, zobowiązań rezydentów danego kraju wobec niereszydentów, do spłacenia kapitału wraz z odsetkami lub bez, albo do spłacenia odsetek wraz z kapitałem lub bez. Spośród instrumentów finansowych do pojęcia zadłużenia zagranicznego zaliczono następujące kategorie: kredyty inwestorów bezpośrednich, rachunki bieżące i depozyty niereszytów w bankach polskich, dłużne papiery wartościowe wyemitowane na rynku krajowym w posiadaniu niereszytów, kredyty handlowe (także od przedsiębiorstw, które wcześniej nie składały sprawozdań), pozostałe kredyty i pożyczki (w tym leasing finansowy) oraz od 1999 r. zadłużenie zagraniczne samorządów terytorialnych. Dane za lata 1998 i 1999 zmieniono w stosunku do opublikowanych w poprzedniej edycji Rocznika.

**10. Dane o napływie kapitału do Polski z tytułu zagranicznych inwestycji bezpośrednich według kraju pochodzenia udziałowca** (tabl. 8) zestawione są w oparciu o metodologię bilansu płatniczego Polski na bazie transakcji. Kapitał inwestycji bezpośrednich obejmuje kapitał podstawowy (akcyjny lub udziałowy), wnoszony w postaci pieniężnej lub jako aport rzeczowy, dopłaty do kapitału, reinwestowane zyski oraz inne należności i zobowiązania związane z zadłużeniem między przedsiębiorstwami powiązanymi kapitałowo (głównie kredyty inwestorów).

and sales of patents, copyrights, trademarks, etc.).

*Financial account* — financial assets and liabilities that cover direct investment, portfolio investment and other investment.

*Direct investment* reflects long-term investment of an organization owned by a resident of one economy (direct investor) in an organization owned by a resident of other economy (direct investment company) and includes transactions between the two. Direct investment transactions (Polish abroad and foreign in Poland) are divided into two groups: equity capital and other capital.

*Portfolio investment* covers transactions in equities and debt securities. Debt securities are divided into bonds and notes, money market instruments and financial derivatives.

*Other investment* includes Polish foreign assets and Polish foreign liabilities covered all financial transactions which are not included into direct investment, portfolio investment or reserve assets, i.e., credits extended and received as well as changes in assets and liabilities arising from transactions in foreign currency held in bank vaults, current accounts, deposits (including repurchase agreements) and other foreign assets and liabilities.

**C. Net errors and omissions** — transactions, which are not included in the balance of payments components.

**D. Financing of overall balance** — official reserve assets, credits from International Monetary Fund and exceptional financing.

**9. Gross foreign debt** (i.e., including assets) at the end of a given period is the sum of assumed and unsettled liabilities, resulting from concluded agreements, of residents of a given country to non-residents for the repayment of capital together with or without interest or for the repayment of interest with or without capital. The following categories were included among financial instruments necessary to assume foreign debt: credits of direct investors, current accounts and deposits of non-residents in Polish banks, debt securities issued on the domestic market and held by non-residents, trade credits (also from units not covered by the reporting obligation in the past), other credits and loans (including financial leasing) as well as since 1999 external debt of local self-government, data for 1998 and 1999 have been changed in relation to data published in the previous edition of the Yearbook.

**10. The data on direct investment inflows to Poland broken down by origin country of shareholder** (table 8) are based on the methodology of the balance of payments on a transaction basis. Direct investment capital covers equity capital brought in cash or contribution in kind, reinvested earnings and other capital involved in various intercompany debt transactions.

11. Dane o zobowiązaniach z tytułu zagranicznych inwestycji bezpośrednich w Polsce według kraju pochodzenia udziałowca (tabl. 9) sporządzone są zgodnie z metodologią bilansu aktywów i pasywów zagranicznych. Zobowiązania z tytułu zagranicznych inwestycji bezpośrednich w Polsce obejmują wartość kapitałów własnych polskich przedsiębiorstw bezpośredniego inwestowania, przypadających na zagranicznych inwestorów bezpośrednich oraz stany zobowiązań z tytułu kredytów i pożyczek otrzymanych od tych inwestorów. Pożyczki i kredyty zaciągnięte przez inwestorów zagranicznych od polskich spółek, w których mają oni udziały, pomniejszają zobowiązania z tytułu inwestycji zagranicznych.

## Zakłady ubezpieczeń

1. **Zakłady ubezpieczeń** (ubezpieczyciele) zorganizowane są w formie spółek akcyjnych lub товариств ubezpieczeń wzajemnych. Działalność zakładów ubezpieczeń polega na przejmowaniu odpowiedzialności finansowej za różne rodzaje ryzyka w zamian za składki wniesione przez ubezpieczających się (tzw. składki przypisane brutto). Ryzyko to jest podzielone na dwa działy. Do działu I — **Ubezpieczenia na życie** — należą ubezpieczenia: na życie, posagowe, zaopatrzenia dzieci, na życie związane z funduszem inwestycyjnym, rentowe oraz wypadkowe i chorobowe tylko wówczas, gdy są uzupełnieniem podstawowych ubezpieczeń tego działu. Do działu II — **Pozostałe ubezpieczenia osobowe oraz ubezpieczenia majątkowe** — należą m.in.: ubezpieczenia od wypadku i choroby, casco komunikacyjne, od szkód spowodowanych żywiołami.

2. Innym, niż według rodzaju ryzyka, kryterium podziału ubezpieczeń jest ich podział na **ubezpieczenia obowiązkowe i dobrowolne**. Ubezpieczenia od ryzyka zaliczonego do działu I dotyczą osób i są dobrowolne. Ubezpieczenia od ryzyka zaliczonego do działu II są obowiązkowe i dobrowolne.

Do ubezpieczeń obowiązkowych w tym dziale należą:

- 1) ubezpieczenia odpowiedzialności cywilnej posiadaczy pojazdów mechanicznych za szkody powstałe w związku z ruchem tych pojazdów;
- 2) ubezpieczenia budynków wchodzących w skład gospodarstwa rolnego od ognia i innych zdarzeń losowych;
- 3) ubezpieczenia odpowiedzialności cywilnej rolników z tytułu prowadzenia gospodarstwa rolnego;
- 4) inne ubezpieczenia przewidziane na mocy obowiązujących ustaw lub ratyfikowanych przez Rzeczpospolitą Polską umów międzynarodowych.

Pozostałe w dziale II ubezpieczenia dobrowolne dotyczą majątku (przedmiotem ubezpieczenia jest określona wartość majątkowa) i osób.

3. **Przychody zakładów ubezpieczeń** zależą w decydującej mierze od pobranych składek, a **koszty** — od wypłacanych odszkodowań. Wyśokość składek, jak i odszkodowań wiąże się z rodzajem i wielkością ryzyka oraz wartością ubezpieczonego obiektu. W celu rozłożenia tego ryzyka oraz względnego obniżenia kosztów zakładów ubezpieczeń oraz składek płaconych przez klientów zakłady te **reasekurują** się (ubezpieczają) u innych **reasekuratorów** (ubezpieczycieli), w tym także zagranicznych. Reasekuracja dotyczy głównie pozostałych ubezpieczeń osobowych i ubezpieczeń majątkowych, ponieważ zawierają większe ryzyko niż ubezpieczenia na życie. Reasekuracja dzieli się na czynną i bierną. **Reasekuracja czynna** polega na przejściu przez reasekuratora części ryzyka w zamian za część składki, a **bierna** — na odstępowaniu

11. The data on **direct investment positions in Poland broken down by origin country of shareholder** (table 9) are based on the methodology of *International Investment Position*. Liabilities to foreign direct investors in Poland include Polish direct investment enterprises' equity capital held by the foreign direct investors and credits and loans received from these investors. The credits and loans extended by Polish direct investment enterprises to direct investors decrease liabilities to foreign direct investors.

## Insurance companies

1. **Insurance companies** (insurers) are organized in the form of joint stock companies or mutual insurance associations. The activity of insurance companies consists in assuming financial responsibility for various types of risks in exchange for premiums borne by the insured (gross written premiums). This risk is divided into two divisions. *Division I — Life insurance* — includes: life, dowry, child provision, life insurance connected with investment funds, retirement insurance as well as accident and illness insurance only when they supplement the main insurance in this division. *Division II — Other personal insurance and property insurance* — includes, i.e.: accident and illness insurance, automobile liability insurance and natural disaster insurance.

2. Other than by type of risk, types of insurance are also divided into **compulsory and voluntary insurance**. *Division I insurance* concerns persons and is voluntary. *Division II insurance* is compulsory and voluntary.

*Compulsory insurance in this division includes:*

- 1) automobile third-party liability insurance;
- 2) comprehensive fire insurance for farms;
- 3) third-party liability insurance for farmers;
- 4) other insurance defined on the basis of compulsory acts or international agreements ratified by the Republic of Poland.

*Other voluntary insurance in division II includes property (covering a defined value of assets) and persons.*

3. **Revenues of insurance companies** are largely dependent on premiums collected, while **costs** on damages paid. The amount of premiums as well as damages is connected with the type and amount of risk as well as with the value of the item insured. In order to distribute this risk as well as reduce the costs and premiums paid by clients, insurance companies **re-insure** themselves (i.e., insure) through other **re-insurers** (insurers), which also includes foreign re-insurers. Reinsurance mainly includes other personal and property insurance, as they are characterized by a greater risk than life insurance. Reinsurance is divided into inward and outward reinsurance. **Inward reinsurance** consists in the re-insurer assuming a portion of the risk in exchange for a portion of the premium, while **outward reinsurance** consists in transferring a portion of the premium to another insurer in

części składki innemu ubezpieczycielowi w zamian za odpowiedzialność za część ryzyka.

exchange for assuming responsibility for a portion of the risk.

## Rynek giełdowy

**1. Giełda papierów wartościowych** jest to miejsce przystosowane, pod względem technicznym i organizacyjnym, do regularnych spotkań uczestników rynku papierów wartościowych, w celu kojarzenia ofert sprzedaży i nabywania papierów wartościowych w obrocie publicznym. Giełda papierów wartościowych powinna zapewnić wszystkim uczestnikom jednakowy i jednocześnie dostęp do informacji rynkowej, przy zachowaniu jednakowych warunków zbywania i nabywania praw oraz gwarantować bezpieczny obrót papierami wartościowymi. Giełda Papierów Wartościowych (GPW) rozpoczęła działalność 16 IV 1991 r., a przedmiotem obrotów były początkowo tylko akcje spółek publicznych. W następnych latach — również obligacje i akcje narodowych funduszy inwestycyjnych (NFI), prawa poboru, kontrakty terminowe, warianty, prawa do akcji oraz certyfikaty inwestycyjne.

W XII 1996 r. rozpoczął funkcjonowanie regularny **pozagiełdowy publiczny obrót papierami wartościowymi**, w systemie notowań ciągłych, prowadzony przez Centralną Tabelę Ofert SA (CeTO). Przedmiotem transakcji na rynku CTO są akcje, obligacje, warianty, certyfikaty inwestycyjne oraz kontrakty terminowe.

**Akcja** jest papierem wartościowym potwierdzającym udział jej posiadacza (akcjonariusza) w kapitale spółki akcyjnej, uprawniającym do partycypacji (udziału) w jej zyskach w postaci dywidendy oraz w majątku spółki w razie jej likwidacji. Przedmiotem transakcji giełdowych mogą być wyłącznie akcje na okaziciela, dopuszczone do publicznego obrotu.

**Obligacja** jest papierem wartościowym, w którym emitent (wystawca) stwierdza, że jest dłużnikiem wobec właściciela obligacji (obligatariusza) i zobowiązuje się do zapłaty kwoty pieniężnej w sposób i w terminach w niej określonych. Emitent może zobowiązać się do spełnienia innego świadczenia lub przyznać obligatariuszowi inne prawa.

**Prawo poboru** jest to prawo pierwszeństwa, przysługujące dotychczasowemu akcjonariuszowi, do objęcia akcji z nowych emisji. Akcjonariusze mogą zrezygnować z wykonania praw poboru i sprzedać je na giełdzie.

Prawa poboru notowane są w systemie notowań kursu jednolitego i w 2000 r. — w systemie notowań ciągłych.

**Kontrakt terminowy** jest umową pomiędzy stronami, z których jedna zobowiązuje się do kupna, a druga do sprzedaży w ściśle określonym terminie (dniu wygaśnięcia) i po ściśle określonej w momencie zawarcia transakcji cenie, określonej ilości wystandaryzowanego instrumentu bazowego lub dokonania równoważnego rozliczenia pieniężnego.

**Warrant** jest to instrument finansowy, którego cena zależy od wartości tzw. instrumentu bazowego. Instrumentem bazowym może być papier wartościowy, waluta, wskaźnik ekonomiczny (np. indeks, stopa procentowa). Warrant jest bezwarunkowym i nieodwołalnym zobowiązaniem emitenta do wypłacenia uprawnionym właścicielom warrantów kwoty rozliczenia.

**Prawo do akcji (PDA)** jest to papier wartościowy będący przedmiotem obrotu giełdowego, otrzymywany po wpłaceniu określonej kwoty pieniężnej na akcje nowej emisji, które nie są jeszcze notowane

## The stock market

**1. A stock exchange** is a place technically and organizationally adapted for regular meetings of stock market participants in order to buy and sell offers of publicly traded securities. A stock exchange should ensure all participants uniform and simultaneous access to market information, maintain uniform sell and buy terms as well as guarantee the reliable turnover of securities. The Warsaw Stock Exchange was established on 16 IV 1991, with the scope of turnover originally including only the shares of public companies. In the following years, bonds and shares of National Investment Funds (NIF), subscription rights, future contracts, warrants, allotment certificates and investment certificates have also been traded.

In XII 1996, the **over-the-counter market of publicly traded securities** began operating, in the continuous trading system, conducted by Centralna Tabela Ofert SA (CeTO). Shares, bonds, warrants, investment certificates and future contracts are traded on the OTC (kerb) market.

A **share** is a security confirming the participation of its owner (shareholder) in the capital of a joint stock company, authorising participation (a share) in its profits in the form of dividends as well as in the assets of the company in the case of its liquidation. Only bearer shares admitted to public trading can be the subject of stock exchange transactions.

A **bond** is a security in which the issuer states that it is a debtor to the owner of the bond (the bondholder) and is obligated to repay the monetary amount in a manner and within the term defined on it. The issuer can also be required to meet other obligations or acknowledge other rights to the bondholder.

A **subscription right** is a priority right applicable to existing shareholders for assuming shares of new issues. Shareholders can resign from exercising rights and sell them on the stock exchange. Subscription rights are listed in the single-price auction and in continuous trading in 2000.

A **future contract** is an agreement between parties, in which one party is obligated to buy and the other to sell within a strictly defined date (the expiration date), and for a strictly defined price, established at the time of concluding the contract, for a defined amount of a standardized base instrument or making an equivalent monetary settlement.

A **warrant** is a financial instrument, the price of which depends on the value of the so-called base instrument. The base instrument can be a security, currency or economic ratio (e.g., index, interest rate). A warrant is an unconditional and irrevocable obligation of the issuer to repay the settlement amount to the authorized owners of the warrants.

A **allotment certificate** is a security subject to trading, received after paying a defined monetary amount for shares of a new issue which are not yet listed on the stock exchange. The allotment certificate is exchanged for the shares after they have been introduced to trading.

An **investment certificate** is a bearer security issued by closed and mixed investment funds. Investment certificates of a given fund represent equal property rights and are indivisible.

na giełdzie. Po wprowadzeniu akcji na giełdę PDA jest zamieniany na akcje.

**Certyfikat inwestycyjny** jest papierem wartościowym na okaziciela, emitowanym przez fundusze inwestycyjne zamknięte i mieszane. Certyfikaty inwestycyjne danego funduszu reprezentują jednakowe prawa majątkowe i są niepodzielne.

Publiczny obrót papierami wartościowymi może odbywać się wyłącznie za pośrednictwem przedsiębiorstw maklerskich, tj. biur lub domów maklerskich. **Biura maklerskie** działają w strukturach banków, **domy maklerskie** mogą być wyłącznie spółkami akcyjnymi. Przedsiębiorstwa maklerskie mogą nie tylko pośredniczyć w zawieraniu transakcji na rynku papierów wartościowych, ale również być aktywnym uczestnikiem tego rynku, dokonując operacji na własny rachunek.

Transakcje na giełdzie papierów wartościowych zawierane są w dwóch systemach notowań: według **notowań kursu jednolitego**, tzn. transakcje giełdowe dla danego papieru wartościowego zawierane są na danej sesji po tej samej cenie, zapewniającej maksymalny wolumen obrotów i według **notowań ciągłych** umożliwiających zawieranie transakcji na dany papier wartościowy na jednej sesji po różnych cenach. Od 17 XI 2000 r. Giełda Papierów Wartościowych wprowadziła nowy system informatyczny WARSET, wdrożenie którego połączono ze zmianą całego systemu notowań.

**Transakcja pakietowa** jest transakcją giełdową zawierana poza sesją, której minimalną wielkość (pakiet) określa regulamin giełdy.

**2. Giełdowy rynek akcji** dzieli się na trzy rynki z odrębnymi notowaniami: podstawowy, równoległy i wolny. Na **rynku podstawowym** notowane są akcje spółek, które spełniają standardowe wymagania kapitałowe oraz określony minimalny czas istnienia. Na **rynku równoległym** notowane są akcje spółek, które nie spełniają wymagań rynku podstawowego, ale które ze względu na rozmiary emisji i rozproszenie akcji gwarantują płynność obrotu. Na **rynku wolnym** notowane są akcje spółek, które spełniają podobne, choć niższe wymagania kapitałowe, jakie obowiązują przy dopuszczeniu na rynki podstawowy i równoległy.

**3. Przedmiotem obrotu giełdowego rynku obligacji** są obligacje Skarbu Państwa oraz w 2000 r. obligacje korporacyjne, emitowane przez podmioty gospodarcze posiadające osobowość prawną.

**Obligacje Skarbu Państwa**, ze względu na sposób naliczania odsetek, można podzielić na obligacje: o **oprocentowaniu stałym** — dwuletnie, pięcioletnie i dziesięcioletnie; wartość nominalna każdej obligacji wynosi 1000 zł oraz o **oprocentowaniu zmiennym** — jednoroczne, trzyletnie i dziesięcioletnie; wartość nominalna obligacji jednorocznych wynosi 100 zł (do 1997 r. również 1000 zł), obligacji trzyletnich — 100 zł, natomiast obligacji dziesięcioletnich — 1000 zł.

**Obligacje korporacyjne** są trzyletnie o oprocentowaniu zmiennym; wartość nominalna obligacji wynosi 1000 zł.

**4. Przez wartość giełdową kapitału akcyjnego** spółki rozumie się iloczyn liczby jej akcji i kursu z danej sesji. Wielkość ta określana jest jako wartość rynkowa spółki lub giełdowa kapitalizacja. Suma wartości giełdowej wszystkich spółek stanowi ich wartość rynkową. Na pierwszej sesji giełdowej w dniu 16 IV 1991 r. przyjęto, że wartość rynkowa debiutujących wówczas spółek wyrażona w złotych równa jest 1000 punktów. Na tej podstawie opracowano wskaźnik odzwierciedlający zmiany wartości rynkowej spółek giełdowych, tj. **Warszawski Indeks Giełdowy (WIG)**.

**5. WIG** jest to relacja bieżącej wartości rynkowej spółek notowanych na rynku podstawowym do wartości spółek notowanych na pierwszej sesji giełdowej w dniu 16 IV 1991 r. Relacja ta jest

*The public trading of securities occurs exclusively through the mediation of brokerages, i.e., brokerage offices or brokerage houses. **Brokerage offices** operate within the structures of banks, while **brokerage houses** can only operate as joint stock companies. Brokerages are authorized not only to mediate in concluding transactions on the stock exchange, but may also be an active player on this market, executing its own operations.*

*Transactions on the stock exchange are conducted in two systems of quotations: according to the **single price auction system**, i.e., transactions for a given security on a given session at the same price, ensuring a maximum volume of turnover, and according to the **continuous trading system** making the concluding of transactions for a given security possible at various prices during a single session. The Warsaw Stock Exchange introduced the WARSET computer system on 17 XI 2000, the implementation of which was connected with changing the entire system of listings.*

*A **block trade** is a market transaction concluded outside a session, the minimum amount (block) of which is defined by market regulations.*

*2. The **share market** is divided into three markets with separate quotations: the main market, the parallel market and the free market. Shares of companies which meet standard capital requirements as well as a defined minimum period of existence are quoted on the **main market**. Shares of companies which do not meet the requirements of the main market, but which due to the size of issues and the distribution of shares guarantee liquidity, are listed on the **parallel market**. Shares of companies which meet similar, although less rigorous criteria used for admittance to the main and parallel markets, are quoted on the **free market**.*

*3. Treasury bonds as well as in 2000 corporate bonds, issued by economic entities possessing legal personality, are subject to market trading. Due to the method of calculating interest **Treasury bonds** are divided into **fixed rate bonds** (two-, five- and ten-year bonds), each with a nominal value of 1000 zł and **variable rate bonds** (one-, three- and ten-year bonds); the nominal value of a one-year bond is 100 zł (and 1000 zł until 1997), three-year bond — 100 zł and ten-year bond — 1000 zł.*

***Corporate bonds** are three-year variable rate bonds with a nominal value of 1000 zł.*

*4. The **market value of the share capital** of a company is understood as a factor of the number of its shares and the price from a given session. This amount is defined as the company's market value or stock exchange capitalization. The sum of the stock exchange value of all companies accounts for their market value. At the first session of the stock exchange on 16 IV 1991, it was assumed that the market value of the companies debuting at that time, expressed in zloties, was equal to 1000 points. On this basis, an index was compiled reflecting changes in the market value of stock exchange companies, i.e., the **Warsaw Stock Exchange Index (WIG)**.*

*5. The **WIG** is the relation of the current market value of companies quoted on the main market to the value of companies quoted on the first session of the stock exchange on 16 IV 1991. This relation is corrected by taking into account changes in the number of companies, the size the share issues, the value of shares connected with dividends and subscription rights. The WIG is expressed in points and changes in terms of percent.*

korygowana o współczynnik uwzględniający zmiany liczby spółek, wielkości emisji akcji, wartości akcji związane z dywidendami i prawami poboru. WIG jest wyrażony w punktach, a zmiany jego poziomu w procentach.

**WIG 20** jest to indeks cenowy, liczony na podstawie wartości portfela akcji 20 wiodących spółek notowanych na rynku podstawowym. Listę spółek ustala się na podstawie wartości obrotu giełdowego i wartości rynkowej spółek. Początkowy poziom indeksu z dnia 16 IV 1994 r. wyniósł 1000 punktów.

**Warszawski Indeks Giełdowy Średnich Spółek (MIDWIG)** jest to indeks cenowy notowany na rynku podstawowym. Liczony jest na podstawie wartości portfela akcji 40 spółek, które w rankingu Indeksu WIG 20 znalazły się na najwyższych pozycjach, ale nie weszły do WIG 20. Początkowy poziom indeksu z dnia 31 XII 1997 r. wyniósł 1000 punktów.

**Indeks Narodowych Funduszy Inwestycyjnych (NFI)** jest indeksem cenowym, odpowiadającym wartości rynkowej 15 akcji Narodowych Funduszy Inwestycyjnych, otrzymanych z wymiany jednego świadectwa udziałowego. Początkowy poziom indeksu z dnia 12 VI 1997 r. wyniósł 160 punktów.

6. Na rynku równoległym obowiązuje **Warszawski Indeks Rynku Równoległego (WIRR)**, który jest wyliczony według metodologii stosowanej dla WIG. Początkowy poziom indeksu z dnia 29 XII 1994 r. wyniósł 1000 punktów.

7. Na rynku pozagiełdowym Centralnej Tabeli Ofert obowiązuje **Indeks Centralnej Tabeli Ofert (ITO)**. ITO jest to relacja bieżącej wartości kapitalizacji rynku akcji do początkowej wartości kapitalizacji rynku w dniu 6 XII 1996 r. Relacja ta jest korygowana o współczynnik uwzględniający zmiany ilości akcji notowanych na CTO. Kapitalizacja rynku liczona jest na podstawie średnich cen ważonych wolumenem obrotu. ITO jest wyrażony w punktach, a zmiany jego poziomu w procentach. Początkowy poziom indeksu z dnia 6 XII 1996 r. wyniósł 10000 punktów.

The **WIG 20** is a price index, calculated on the basis of the value of a share portfolio of the 20 leading companies quoted on the main market. The list of companies is established on the basis of the value of stock exchange turnover and the market value of companies. The initial level of the index on 16 IV 1994 was 1000 points.

The **Warsaw Stock Exchange Index of Middle Companies (MIDWIG)** is a price index quoted on the main market. It's calculated on the basis of the value of share portfolio of the 40 companies, which were on the highest positions in Index ranking WIG 20, but they didn't go into WIG 20. The initial level of the index on 31 XII 1997 was 1000 points.

The **Index of National Investments Funds (NIF)** is the price index corresponding to the market value of shares of the 15 National Investment Funds, received in exchange for one National Investments Funds certificate. The initial level of the index on 12 VI 1997 was 160 points.

6. The parallel market is expressed by the **Warsaw Parallel Market Index (WIRR)**, and is calculated according to the methodology used for the WIG. The initial level of the index on 29 XII 1994 was 1000 points.

7. The over-the-counter market is expressed by the **Central Table of Offers Index (ITO)**. The ITO is the relation of the current value of the capitalization of the share market to the initial value of market capitalization on 6 XII 1996. This relation is corrected by a ratio taking into account changes in the quantity of shares quoted on the CTO. Market capitalization is calculated on the basis of average prices weighted by the volume of turnover. The ITO is expressed in points and changes in terms of percent. The initial level of the index on 6 XII 1996 was 10000 points.



## Pieniądz i banki

### Money and banks

TABL. 1 (491). **BILANS ZAGREGOWANY SYSTEMU BANKOWEGO**  
Stan w dniu 31 XII  
**AGGREGATED BALANCE OF THE BANKING SYSTEM**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	1996	1999	2000	w odsetkach in percent	SPECIFICATION
	w mln zł in mln zł				
AKTYWA ASSETS					
OGÓŁEM . . . . .	292928,4	531140,8	597404,8	100,0	TOTAL
Aktywa zagraniczne . . . . .	74170,3	153014,7	167626,3	28,1	Foreign assets
Należności od banków . . . . .	35961,8	51076,0	65182,1	10,9	Due from banks
Należności od niebankowych instytucji finansowych . . . . .	312,2	6818,7	8874,9	1,5	Due from non-bank financial institutions
Należności od sektora budżetowego . . . . .	4061,5	11262,9	6869,3	1,1	Due from general government
od budżetu państwa . . . . .	3224,3	6107,3	1718,4	0,3	from central government
od budżetów jednostek samorządu terytorialnego <sup>a</sup> . . . . .	835,7	2753,5	4550,6	0,7	from local self-governments <sup>a</sup>
od funduszy celowych . . . . .	1,5	2402,1	600,3	0,1	from special purpose funds
Należności od podmiotów gospodarczych sektora niefinansowego i osób prywatnych . . . . .	80250,8	166642,8	194075,1	32,5	Due from non-financial corporate sector and persons
od podmiotów gospodarczych sektora niefinansowego . . . . .	68473,7	130049,4	145886,7	24,4	from non-financial corporate sector
od osób prywatnych . . . . .	11777,1	36593,4	48188,4	8,1	from persons
Należności z tytułu zakupionych papierów wartościowych z otrzymanym przyrzeczeniem odkupu . . . . .	1024,3	86,4	420,5	0,1	Securities purchased under reverse repurchase agreements
Papiery wartościowe . . . . .	71804,9	103838,3	109570,3	18,3	Securities
Pozostałe aktywa . . . . .	25342,6	38401,0	44786,3	7,5	Other assets
PASYWA LIABILITIES					
OGÓŁEM . . . . .	292928,4	531140,8	597404,8	100,0	TOTAL
Pasywa zagraniczne . . . . .	12646,0	42296,7	35545,8	6,0	Foreign liabilities
Zobowiązania wobec banków . . . . .	31979,3	45462,8	60575,6	10,1	Due to banks
Zobowiązania wobec niebankowych instytucji finansowych . . . . .	2825,5	7452,5	8393,5	1,4	Due to non-bank financial institutions
Zobowiązania wobec sektora budżetowego . . . . .	14068,4	21234,9	25928,5	4,3	Due to general government
wobec budżetu państwa . . . . .	6994,8	10798,8	15256,8	2,6	to central government
wobec budżetów jednostek samorządu terytorialnego <sup>a</sup> . . . . .	3400,6	7145,6	7472,9	1,2	to local self-governments <sup>a</sup>
wobec funduszy celowych . . . . .	3673,0	3290,5	3198,8	0,5	to special purpose funds

<sup>a</sup> W 1996 r. dotyczy wyłącznie budżetów gmin.

<sup>a</sup> In 1996 concerns exclusively gminas budgets.

TABL. 1 (491). **BILANS ZAGREGOWANY SYSTEMU BANKOWEGO (dok.)**

Stan w dniu 31 XII

AGGREGATED BALANCE OF THE BANKING SYSTEM (cont.)

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	1996	1999	2000		SPECIFICATION
	w mln zł in mln zł		w odsetkach in percent		
PASYWA (dok.) LIABILITIES (cont.)					
Pieniądz gotówkowy w obiegu (z kasami banków) . . . . .	27244,4	43375,2	38564,1	6,5	Notes and coin in circulation (including bank vault cash)
Zobowiązania złotowe wobec podmiotów gospodarczych sektora niefinansowego i osób prywatnych . . . . .	87159,2	178521,8	208713,3	34,9	Due to non-financial corporate sector and persons in zloty
bieżące . . . . .	28074,3	48952,9	47627,6	8,0	current
wobec podmiotów gospodarczych sektora niefinansowego . . . . .	16986,4	23521,8	21049,3	3,5	to non-financial corporate sector
wobec osób prywatnych . . . . .	11087,9	25431,1	26578,3	4,5	to persons
terminowe . . . . .	59084,9	129568,9	161085,7	26,9	term
wobec podmiotów gospodarczych sektora niefinansowego . . . . .	12754,7	30912,1	33617,1	5,6	to non-financial corporate sector
wobec osób prywatnych . . . . .	46330,2	98656,8	127468,6	21,3	to persons
Zobowiązania walutowe wobec podmiotów gospodarczych sektora niefinansowego i osób prywatnych . . . . .	22968,4	38683,6	41286,3	6,9	Due to non-financial corporate sector and persons in foreign currency
bieżące . . . . .	8700,6	11156,1	11212,2	1,9	current
wobec podmiotów gospodarczych sektora niefinansowego . . . . .	1464,5	3056,5	3438,3	0,6	to non-financial corporate sector
wobec osób prywatnych . . . . .	7236,1	8099,6	7773,9	1,3	to persons
terminowe . . . . .	14267,8	27527,5	30074,1	5,0	term
wobec podmiotów gospodarczych sektora niefinansowego . . . . .	1038,6	5273,6	5131,7	0,9	to non-financial corporate sector
wobec osób prywatnych . . . . .	13229,2	22253,9	24942,4	4,2	to persons
Zobowiązania z tytułu sprzedanych papierów wartościowych z udzielonym przyrzeczeniem odkupu . . . . .	1549,0	209,7	323,0	0,1	Securities sold under reverse repurchase agreements
Zobowiązania z tytułu emisji papierów wartościowych . . . . .	13354,5	25891,9	35232,9	5,9	Outstanding securities
Fundusze własne podstawowe . . . . .	8959,2	27157,6	31735,8	5,3	Own basic funds
Fundusze własne uzupełniające . . . . .	—	3048,5	3456,1	0,6	Own supplementary funds
Pozostałe pasywa . . . . .	70174,5	97805,6	107649,9	18,0	Other liabilities

Źródło: dane Narodowego Banku Polskiego.

Source: data of the National Bank of Poland.

TABL. 2 (492). **BILANS ZAGREGOWANY NARODOWEGO BANKU POLSKIEGO**

Stan w dniu 31 XII

AGGREGATED BALANCE OF THE NATIONAL BANK OF POLAND

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	1996	1999	2000		SPECIFICATION
	w mln zł in mln zł		w odsetkach in percent		
AKTYWA ASSETS					
OGÓŁEM . . . . .	84735,7	150225,3	146461,5	100,0	TOTAL
Aktywa zagraniczne . . . . .	56537,6	120352,1	120711,7	82,4	Foreign assets
Należności od banków . . . . .	10790,7	7080,8	6869,7	4,8	Due from banks
lokaty . . . . .	3755,9	381,1	296,1	0,3	deposits
kredyty udzielone z zagranicznych linii kredytowych . . . . .	252,3	97,5	68,9	0,1	loans under foreign credit lines
kredyty refinansowe . . . . .	6780,9	6600,6	6503,1	4,4	refinance loans
redyskontowe . . . . .	180,8	167,1	65,8	0,0	bills rediscounted
lombardowe . . . . .	255,6	0,0	466,0	0,3	lombard facilities
na inwestycje centralne . . . . .	4987,9	5146,4	4689,8	3,2	central investment projects
inne . . . . .	1356,6	1287,1	1281,5	0,9	others
kredyty niespłacone w terminie . . . . .	1,6	1,6	1,6	0,0	loans past due
Należności od niebankowych instytucji finansowych . . . . .	0,0	0,0	0,0	0,0	Due from non-bank financial institutions
Należności od sektora budżetowego . . . . .	1813,7	0,0	0,0	0,0	Due from general government
Należności od podmiotów gospodarczych sektora niefinansowego i osób prywatnych . . . . .	59,5	70,8	68,1	0,0	Due from non-financial corporate sector and persons
od podmiotów gospodarczych sektora niefinansowego . . . . .	35,2	42,4	45,2	0,0	from non-financial corporate sector
od osób prywatnych . . . . .	24,3	28,4	22,9	0,0	from persons
Papiery wartościowe . . . . .	11340,8	19114,5	16994,8	11,6	Securities
Pozostałe aktywa . . . . .	4193,4	3607,1	1817,2	1,2	Other assets
PASYWA LIABILITIES					
OGÓŁEM . . . . .	84735,7	150225,3	146461,5	100,0	TOTAL
Pasywa zagraniczne . . . . .	4746,0	14489,0	8509,6	5,8	Foreign liabilities
Zobowiązania wobec banków . . . . .	9078,4	9430,7	10209,6	7,0	Due to banks
w tym: rezerwy obowiązkowe rachunki bieżące . . . . .	645,6 6306,1	3,7 9427,0	0,0 10209,6	0,0 7,0	of which: required reserves current accounts
Zobowiązania wobec niebankowych instytucji finansowych . . . . .	63,6	148,6	41,9	0,0	Due to non-bank financial institutions
Zobowiązania wobec sektora budżetowego . . . . .	6126,4	7040,3	9776,0	6,7	Due to general government
wobec budżetu państwa . . . . .	3159,1	5561,4	8785,2	6,0	to central government
wobec budżetów jednostek samorządu terytorialnego <sup>a</sup> . . . . .	0,0	0,0	0,0	0,0	to local self-governments <sup>a</sup>
wobec funduszy celowych . . . . .	2967,3	1478,9	990,8	0,7	to special purpose funds
Pieniądz gotówkowy w obiegu (z kasami banków) . . . . .	27244,4	43375,2	38564,1	26,3	Notes and coin in circulation (including bank vault cash)
Zobowiązania złotowe wobec podmiotów gospodarczych sektora niefinansowego i osób prywatnych . . . . .	1,9	2,3	2,3	0,0	Due to non-financial corporate sector and persons in złoty
wobec podmiotów gospodarczych sektora niefinansowego — bieżące . . . . .	1,9	0,1	0,1	0,0	to non-financial corporate sector — current
wobec osób prywatnych — terminowe . . . . .	0,0	2,2	2,2	0,0	to persons — term
Zobowiązania z tytułu emisji papierów wartościowych . . . . .	12532,6	24694,0	33738,1	23,0	Outstanding securities
Fundusz statutowy i rezerwow . . . . .	400,0	1548,2	1594,2	1,1	Equity and reserve capital
Pozostałe pasywa . . . . .	24542,4	49497,0	44025,7	30,1	Other liabilities

<sup>a</sup> W 1996 r. dotyczy wyłącznie budżetów gmin.

Źródło: dane Narodowego Banku Polskiego.

<sup>a</sup> In 1996 concerns exclusively gminas budgets.

Source: data of the National Bank of Poland.

TABL. 3 (493). **BILANS ZAGREGOWANY BANKÓW<sup>a</sup>**

Stan w dniu 31 XII

**AGGREGATED BALANCE OF BANKS<sup>a</sup>**

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	1996	1999	2000		SPECIFICATION
	w mln zł in mln zł		w odsetkach in percent		
AKTYWA ASSETS					
OGÓŁEM	208192,7	380915,5	450943,3	100,0	TOTAL
Aktywa zagraniczne	17632,7	32662,6	46914,6	10,4	Foreign assets
Należności od banków	25171,1	43995,2	58312,4	12,9	Due from banks
Należności od niebankowych instytucji finansowych	312,2	6818,7	8874,9	2,0	Due from non-bank financial institutions
Należności od sektora budżetowego	2247,8	11262,9	6869,3	1,5	Due from general government
od budżetu państwa	1410,6	6107,3	1718,4	0,4	from central government
od budżetów jednostek samorządu terytorialnego <sup>b</sup>	835,7	2753,5	4550,6	1,0	from local self-governments <sup>b</sup>
od funduszy celowych	1,5	2402,1	600,3	0,1	from special purpose funds
Należności od podmiotów gospodarczych sektora niefinansowego i osób prywatnych	80191,3	166572,0	194007,0	43,1	Due from non-financial corporate sector and persons
od podmiotów gospodarczych sektora niefinansowego	68438,5	130007,0	145841,5	32,4	from non-financial corporate sector
od osób prywatnych	11752,8	36565,0	48165,5	10,7	from persons
Należności z tytułu zakupionych papierów wartościowych z otrzymanym przyrzeczeniem odkupu	1024,3	86,4	420,5	0,1	Securities purchased under reverse repurchase agreements
Papiery wartościowe	60464,1	84723,8	92575,5	20,5	Securities
Pozostałe aktywa	21149,2	34793,9	42969,1	9,5	Other assets
PASYWA LIABILITIES					
OGÓŁEM	208192,7	380915,5	450943,3	100,0	TOTAL
Pasywa zagraniczne	7900,0	27807,7	27036,2	6,0	Foreign liabilities
Zobowiązania wobec banków	22900,9	36032,1	50366,0	11,2	Due to banks
Zobowiązania wobec niebankowych instytucji finansowych	2761,9	7303,9	8351,6	1,8	Due to non-bank financial institutions
Zobowiązania wobec sektora budżetowego	7942,0	14194,6	16152,5	3,6	Due to general government
wobec budżetu państwa	3835,7	5237,4	6471,6	1,4	to central government
wobec budżetów jednostek samorządu terytorialnego <sup>b</sup>	3400,6	7145,6	7472,9	1,7	to local self-governments <sup>b</sup>
wobec funduszy celowych	705,7	1811,6	2208,0	0,5	to special purpose funds
Zobowiązania zlotowe wobec podmiotów gospodarczych sektora niefinansowego i osób prywatnych	87157,3	178519,5	208711,0	46,3	Due to non-financial corporate sector and persons in zloty
bieżące	28072,4	48952,8	47627,5	10,6	current
wobec podmiotów gospodarczych sektora niefinansowego	16984,5	23521,7	21049,2	4,7	to non-financial corporate sector
wobec osób prywatnych	11087,9	25431,1	26578,3	5,9	to persons
terminowe	59084,9	129566,7	161083,5	35,7	term
wobec podmiotów gospodarczych sektora niefinansowego	12754,7	30912,1	33617,1	7,4	to non-financial corporate sector
wobec osób prywatnych	46330,2	98654,6	127466,4	28,3	to persons
Zobowiązania walutowe wobec podmiotów gospodarczych sektora niefinansowego i osób prywatnych	22968,4	38683,6	41286,3	9,1	Due to non-financial corporate sector and persons in foreign currency
bieżące	8700,6	11156,1	11212,2	2,5	current
wobec podmiotów gospodarczych sektora niefinansowego	1464,5	3056,5	3438,3	0,8	to non-financial corporate sector
wobec osób prywatnych	7236,1	8099,6	7773,9	1,7	to persons
terminowe	14267,8	27527,5	30074,1	6,6	term
wobec podmiotów gospodarczych sektora niefinansowego	1038,6	5273,6	5131,7	1,1	to non-financial corporate sector
wobec osób prywatnych	13229,2	22253,9	24942,4	5,5	to persons
Zobowiązania z tytułu sprzedanych papierów wartościowych z udzielonym przyrzeczeniem odkupu	1549,0	209,7	323,0	0,1	Securities sold under reverse repurchase agreements
Zobowiązania z tytułu emisji papierów wartościowych	821,9	1197,9	1494,8	0,3	Outstanding securities
Fundusze własne podstawowe	8559,2	25609,4	30141,6	6,7	Own basic funds
Fundusze własne uzupełniające	—	3048,5	3456,1	0,8	Own supplementary funds
Pozostałe pasywa	45632,1	48308,6	63624,2	14,1	Other liabilities

<sup>a</sup> Bez Narodowego Banku Polskiego. <sup>b</sup> W 1996 r. dotyczy wyłącznie budżetów gmin.

Źródło: dane Narodowego Banku Polskiego.

<sup>a</sup> Excluding the National Bank of Poland. <sup>b</sup> In 1996 concerns exclusively gminas budgets.

Source: data of the National Bank of Poland.

TABL. 4 (494). **PODAŻ PIENIĄDZA (M<sub>2</sub>)**

Stan w dniu 31 XII

*M<sub>2</sub> MONEY SUPPLY**As of 31 XII*

WYSZCZEGÓLNIENIE	1996	1999	2000		SPECIFICATION
	w mln zł    in mln zł		w odsetkach in percent		
<b>OGÓŁEM</b>	<b>136662,4</b>	<b>263448,7</b>	<b>294387,9</b>	<b>100,0</b>	<b>TOTAL</b>
pieniądz gotówkowy w obiegu (poza kasami banków)	23563,9	38082,7	34112,7	11,6	notes and coin in circulation (excluding bank vault cash)
zobowiązania złotowe	89706,0	185661,5	217304,6	73,8	due in zloty
bieżące	28776,9	50108,8	48409,3	16,4	current
terminowe	60929,1	135552,7	168895,3	57,4	term
zobowiązania walutowe	23392,5	39704,5	42970,6	14,6	due in foreign currency
bieżące	8700,6	11188,1	11236,1	3,8	current
terminowe	14691,9	28516,4	31734,5	10,8	term
w tym:					of which:
<b>Podmioty gospodarcze</b>					<b>Corporates</b>
Zobowiązania złotowe	32287,9	61573,6	63257,7	21,5	Due in zloty
bieżące	17689,0	24677,7	21831,0	7,4	current
terminowe	14598,9	36895,9	41426,7	14,1	term
Zobowiązania walutowe	2927,2	9351,0	10254,3	3,5	Due in foreign currency
bieżące	1464,5	3088,5	3462,2	1,2	current
terminowe	1462,7	6262,5	6792,1	2,3	term
<b>Osoby prywatne</b>					<b>Persons</b>
Zobowiązania złotowe	57418,1	124087,9	154046,9	52,3	Due in zloty
bieżące	11087,9	25431,1	26578,3	9,0	current
terminowe	46330,2	98656,8	127468,6	43,3	term
Zobowiązania walutowe	20465,3	30353,5	32716,3	11,1	Due in foreign currency
bieżące	7236,1	8099,6	7773,9	2,6	current
terminowe	13229,2	22253,9	24942,4	8,5	term

Źródło: dane Narodowego Banku Polskiego.

Source: data of the National Bank of Poland.

TABL. 5 (495). **NALEŻNOŚCI BANKÓW<sup>a</sup> OD PODMIOTÓW GOSPODARCZYCH I OSÓB PRYWATNYCH**

Stan w dniu 31 XII

*DUE OF BANKS<sup>a</sup> FROM CORPORATES AND PERSONS**As of 31 XII*

WYSZCZEGÓLNIENIE	1996	1999	2000		SPECIFICATION
	w mln zł    in mln zł		w odsetkach in percent		
OGÓŁEM . . . . .	81025,0	175867,5	206289,2	100,0	TOTAL
Podmioty gospodarcze . . . . .	69272,2	139302,5	158123,7	76,6	Corporates
w tym:					of which:
Kredyty i pożyczki . . . . .	61788,5	127896,8	145805,2	70,7	Credits and loans
Odsetki zapadłe . . . . .	4266,1	4047,7	4124,7	2,0	Interest due
Osoby prywatne . . . . .	11752,8	36565,0	48165,5	23,4	Persons
w tym:					of which:
Kredyty i pożyczki . . . . .	11415,4	35652,7	47397,2	23,0	Credits and loans
Odsetki zapadłe . . . . .	244,8	372,7	563,2	0,4	Interest due

<sup>a</sup> Bez Narodowego Banku Polskiego.

Źródło: dane Narodowego Banku Polskiego.

<sup>a</sup> Excluding the National Bank of Poland.

Source: data of the National Bank of Poland.

TABL. 6 (496). **BILANS PŁATNICZY POLSKI**  
POLAND'S BALANCE OF PAYMENTS

WYSZCZEGÓLNIENIE	1999	2000	SPECIFICATION
	w mln dol. USA in mln USD		
A. RACHUNEK BIEŻĄCY . . . . .	-11569	-9978	A. CURRENT ACCOUNT
Towary (saldo) . . . . .	-14380	-13165	Trade balance
Wpływy z eksportu . . . . .	26347	28256	Goods exports
Wpłaty za import . . . . .	40727	41421	Goods imports
Usługi (saldo) . . . . .	-1624	-1684	Services (net)
Wpływy . . . . .	3310	3516	Credit
Wpłaty . . . . .	4934	5200	Debit
Dochody <sup>a</sup> (saldo) . . . . .	-804	-796	Income <sup>a</sup> (net)
Wpływy . . . . .	1899	2435	Credit
Wpłaty . . . . .	2703	3231	Debit
w tym zapłacone . . . . .	2694	3223	of which due and paid
Transfery bieżące <sup>b</sup> (saldo) . . . . .	1604	1680	Current transfers <sup>b</sup> (net)
Wpływy . . . . .	2209	2162	Credit
Wpłaty . . . . .	605	482	Debit
Niesklasyfikowane obroty bieżące <sup>c</sup> (saldo)	3635	3987	Unclassified transactions on current account <sup>c</sup> (net)
B. RACHUNEK KAPITAŁOWY I FINANSOWY	8253	7745	B. CAPITAL AND FINANCIAL ACCOUNT
Rachunek kapitałowy . . . . .	47	13	Capital account
Rachunek finansowy	8206	7732	Financial account
inwestycje bezpośrednie (saldo)	6348	8168	Direct investment (net)
polskie inwestycje za granicą . . . . .	-123	-123	Polish investment abroad
zagraniczne inwestycje w Polsce . . . . .	6471	8291	foreign investment in Poland
inwestycje portfelowe (saldo)	1449	2769	Portfolio investment (net)
polskie inwestycje za granicą (aktywa)	12	272	Polish investment abroad (assets)
udziałowe . . . . .	-173	-23	equity securities
dłużne . . . . .	185	295	debt securities
zagraniczne inwestycje w Polsce (pasywa)	1437	2497	foreign investment in Poland (liabilities)
udziałowe . . . . .	885	634	equity securities
dłużne . . . . .	552	1863	debt securities
Pozostałe inwestycje (saldo)	409	-3205	Other investment (net)
polskie należności za granicą (aktywa)	-2691	-2877	Polish assets
kredyty udzielone powyżej 1 roku . . . . .	-11	123	long-term credits extended
wykorzystanie . . . . .	198	171	drawings
spłata . . . . .	187	294	repayments
kredyty udzielone do 1 roku . . . . .	13	28	short-term credits extended
wykorzystanie . . . . .	53	172	drawings
spłata . . . . .	66	200	repayments
inne należności . . . . .	-2693	-3028	other assets
gotówka, rachunki bieżące i lokaty . . . . .	-2713	-3046	currency and deposits
pozostałe należności . . . . .	20	18	others
polskie zobowiązania wobec zagranicy (pasywa)	3100	-328	Polish liabilities
kredyty otrzymane powyżej 1 roku . . . . .	2056	1375	long-term credits received
wykorzystanie . . . . .	4405	4735	drawings
spłata . . . . .	2349	3360	repayments
w tym zapłacone . . . . .	2301	3333	of which due and paid
kredyty otrzymane do 1 roku . . . . .	440	139	short-term credits received
wykorzystanie . . . . .	934	543	drawings
spłata . . . . .	494	404	repayments
inne zobowiązania . . . . .	604	-1842	other liabilities
rachunki bieżące i depozyty <sup>d</sup> . . . . .	606	-1842	currency and deposits <sup>d</sup>
pozostałe zobowiązania . . . . .	-2	0	others
C. SALDO BŁĘDÓW I OPUSZCZEŃ . . . . .	3484	2907	C. NET ERRORS AND OMISSIONS
RAZEM od A do C . . . . .	168	674	OVERALL BALANCE
D. POZYCJE FINANSUJĄCE . . . . .	-168	-674	D. FINANCING OF OVERALL BALANCE
Oficjalne aktywa rezerwowe <sup>d</sup> . . . . .	-159	-618	Official reserve assets <sup>d</sup>
Kredyty z Międzynarodowego Funduszu Walutowego . . . . .	0	0	Credits from the International Monetary Fund
Exceptional financing . . . . .	-9	-56	Exceptional financing

<sup>a</sup> Obejmują dochody majątkowe i odsetki. <sup>b</sup> Bez transakcji gotówkowych wpłat i wypłat na rachunki walutowe „A” ludności. <sup>c</sup> Z uwzględnieniem salda obrotów gotówkowych dotyczących rachunków walutowych „A” ludności. <sup>d</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 8 na str. 466.

Źródło: dane Narodowego Banku Polskiego.

<sup>a</sup> Include investment and interest income. <sup>b</sup> Excluding cash transactions payments on persons currency accounts "A". <sup>c</sup> With regard to cash turnovers balance relating to persons currency accounts "A". <sup>d</sup> See general notes, item 8 on page 466.

Source: data of the National Bank of Poland.

TABL. 7 (497). **ZADŁUŻENIE ZAGRANICZNE I OFICJALNE AKTYWA REZERWOWE POLSKI**

Stan w dniu 31 XII

FOREIGN DEBT AND OFFICIAL RESERVE ASSETS OF POLAND

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	1998	1999	2000	SPECIFICATION
Zadłużenie zagraniczne brutto <sup>a</sup> w mln dol. USA . . . . .	59165	64890	68198	Gross foreign debt <sup>a</sup> in mln USD
Oficjalne aktywa rezerwowe <sup>b</sup> : w milionach dolarów USA . . . . .	28275	27314	27465	Official reserve assets <sup>b</sup> : in millions USD
w relacji do średniomiesięcznych płatności za import towarów i usług <sup>c</sup> w miesiącach . . . . .	7,1	7,2	7,1	in relation to average monthly payments for imports of goods and services <sup>c</sup> in months

<sup>a</sup>, <sup>b</sup> Patrz uwagi ogólne: <sup>a</sup> — ust. 9 na str. 467, <sup>b</sup> — ust. 8 na str. 466. <sup>c</sup> Na podstawie bilansu płatniczego Polski.

Źródło: dane Narodowego Banku Polskiego.

<sup>a</sup>, <sup>b</sup> See general notes: <sup>a</sup> — item 9 on page 467, <sup>b</sup> — item 8 on page 466. <sup>c</sup> On the basis of Poland's balance of payments.

Source: data of the National Bank of Poland.

TABL. 8 (498). **NAPŁYW KAPITAŁU DO POLSKI Z TYTUŁU ZAGRANICZNYCH INWESTYCJI  
BEZPOŚREDNICH WEDŁUG KRAJU POCHODZENIA UDZIAŁOWCA<sup>a</sup>**

DIRECT INVESTMENT INFLOWS TO POLAND BY ORIGIN

COUNTRY OF SHAREHOLDER<sup>a</sup>

WYSZCZEGÓLNIENIE	1999	2000	SPECIFICATION
	w mln dol. USA	in mln USD	
<b>OGÓŁEM</b> . . . . .	<b>7269,6</b>	<b>9342,3</b>	<b>TOTAL</b>
w tym:			of which:
Australia . . . . .	1,3	−0,7	Australia
Austria . . . . .	273,5	272,3	Austria
Belgia i Luksemburg . . . . .	66,6	290,5	Belgium and Luxembourg
Dania . . . . .	145,3	126,4	Denmark
Finlandia . . . . .	39,3	104,1	Finland
Francja . . . . .	1604,2	3533,2	France
Grecja . . . . .	−0,8	−4,4	Greece
Hiszpania . . . . .	234,2	357,2	Spain
Irlandia . . . . .	109,3	41,0	Ireland
Japonia . . . . .	−2,5	38,6	Japan
Kanada . . . . .	17,8	9,1	Canada
Liechtenstein . . . . .	2,7	7,0	Liechtenstein
Niderlandy . . . . .	1205,7	1967,6	Netherlands
Niemcy . . . . .	1226,7	940,4	Germany
Norwegia . . . . .	15,5	3,8	Norway
Portugalia . . . . .	67,5	69,2	Portugal
Republika Czeska . . . . .	1,5	−2,3	Czech Republic
Republika Korei . . . . .	151,5	−196,3	Korea, Republic of
Rosja . . . . .	−5,0	−20,7	Russian Federation
Słowenia . . . . .	0,5	3,2	Slovenia
Stany Zjednoczone . . . . .	426,5	324,9	United States
Szwajcaria . . . . .	130,1	323,2	Switzerland
Szwecja . . . . .	207,1	595,4	Sweden
Turcja . . . . .	1,0	16,3	Turkey
W. Brytania . . . . .	208,4	170,1	United Kingdom
Włochy . . . . .	1134,2	364,8	Italy

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 10 na str. 467.

Źródło: dane Narodowego Banku Polskiego.

<sup>a</sup> See general notes, item 10 on page 467.

Source: data of the National Bank of Poland.

TABL. 9 (499). ZOBOWIĄZANIA Z TYTUŁU ZAGRANICZNYCH INWESTYCJI BEZPOŚREDNICH  
W POLSCE WEDŁUG KRAJU POCHODZENIA UDZIAŁOWCA<sup>a</sup>

Stan w dniu 31 XII

DIRECT INVESTMENT POSITION IN POLAND BY ORIGIN COUNTRY OF SHAREHOLDER<sup>a</sup>  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	1999	2000	SPECIFICATION
	w mln dol. USA	in mln USD	
<b>OGÓŁEM</b>	<b>26075,3</b>	<b>33602,9</b>	<b>TOTAL</b>
w tym:			of which:
Australia	11,5	14,4	Australia
Austria	833,6	1099,5	Austria
Belgia i Luksemburg	574,7	849,4	Belgium and Luxembourg
Dania	686,8	854,4	Denmark
Finlandia	147,4	213,5	Finland
Francja	3096,0	4190,0	France
Grecja	3,0	-0,8	Greece
Hiszpania	262,2	654,7	Spain
Irlandia	293,9	383,0	Ireland
Japonia	102,1	139,5	Japan
Kanada	63,1	71,3	Canada
Liechtenstein	62,3	70,9	Liechtenstein
Niderlandy	6667,8	8760,1	Netherlands
Niemcy	5390,6	6398,4	Germany
Norwegia	125,9	138,0	Norway
Portugalia	92,4	164,3	Portugal
Republika Czeska	34,0	42,3	Czech Republic
Republika Korei	681,0	459,8	Korea, Republic of
Rosja	9,1	511,7	Russian Federation
Słowenia	11,6	16,1	Slovenia
Stany Zjednoczone	2947,6	3225,8	United States
Szwajcaria	544,9	860,6	Switzerland
Szwecja	656,5	1180,2	Sweden
Turcja	59,6	60,0	Turkey
W. Brytania	943,2	1123,6	United Kingdom
Włochy	1094,0	1481,0	Italy

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 11 na str. 468.

Źródło: dane Narodowego Banku Polskiego.

<sup>a</sup> See general notes, item 11 on page 468.

Source: data of the National Bank of Poland.

TABL. 10 (500). ŚREDNI KURS DOLARA USA, MARKI NIEMIECKIEJ I EURO WEDŁUG MIESIĘCY  
AVERAGE EXCHANGE RATE OF THE US DOLLAR, GERMAN MARK AND EURO BY MONTHS

LATA YEARS	I—XII	Miesiące Months											
		I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII
		w zł in zł											

KURS W NARODOWYM BANKU POLSKIM<sup>a</sup>  
NATIONAL BANK OF POLAND RATE<sup>a</sup>100 dolarów USA  
100 US dollars

1991	105,83	95,00	95,00	95,00	95,00	102,42	113,92	114,57	112,86	111,54	111,51	111,11	110,75
1995	242,44	243,42	244,38	239,34	239,42	239,26	234,46	236,52	243,99	246,16	244,29	247,18	250,98
1999	396,75	354,17	379,48	394,30	400,16	393,68	394,31	388,27	395,10	407,99	410,92	425,27	416,96
2000	434,64	410,36	414,39	409,02	423,47	449,88	439,94	432,29	435,93	449,00	463,69	456,06	431,26

100 marek niemieckich  
100 German marks

1991	63,83	63,00	64,32	59,54	55,84	59,84	64,20	63,94	64,82	65,53	66,04	68,22	70,61
1995	169,28	158,56	162,44	169,57	173,06	170,56	167,36	170,40	168,93	168,39	172,87	174,64	174,12
1999	216,12	210,07	217,27	219,28	219,05	213,87	209,47	205,37	214,47	219,25	225,13	224,84	215,77
2000	205,08	212,74	208,86	202,00	204,69	208,39	213,41	208,01	201,89	200,18	202,96	199,58	198,40

<sup>a</sup> Kurs urzędowy.<sup>a</sup> Official rate.



TABL. 10 (500). ŚREDNI KURS DOLARA USA, MARKI NIEMIECKIEJ I EURO WEDŁUG MIESIĘCY (dok.)  
AVERAGE EXCHANGE RATE OF THE US DOLLAR, GERMAN MARK AND EURO BY MONTHS (cont.)

LATA YEARS	I—XII	Miesiące Months													
		I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII		
		w zł in zł													
KURS W NARODOWYM BANKU POLSKIM <sup>a</sup> (dok.) NATIONAL BANK OF POLAND RATE <sup>a</sup> (cont.) 100 EURO															
1995 <sup>b</sup>	.	.	313,47	300,64	305,68	311,06	317,36	313,92	309,13	315,39	316,17	314,13	317,30	320,48	319,92
1999	.	.	422,70	410,87	424,94	428,86	428,43	418,30	409,69	401,66	419,46	428,81	440,31	439,74	422,00
2000	.	.	401,10	416,08	408,50	395,07	400,33	407,58	417,40	406,84	394,86	391,52	396,96	390,35	388,04
KURS WOLNORYNKOWY — 100 dolarów USA FREE MARKET RATE — 100 US dollars															
1991	.	.	107,26	94,60	94,49	94,54	94,38	103,12	114,98	114,89	113,80	114,14	116,57	115,38	116,39
1995	.	.	239,81	240,83	241,15	235,86	232,42	235,34	232,77	234,57	241,79	244,67	242,52	245,50	249,42
1999	.	.	395,69	351,61	377,45	393,53	398,86	392,98	393,45	388,14	394,08	406,90	410,31	424,30	416,63
2000	.	.	432,98	409,75	413,53	408,31	421,92	448,67	439,11	431,10	434,55	439,74	462,38	455,17	431,55

a Kurs urzędowy. b Kurs 100 ECU.  
Źródło: dane Narodowego Banku Polskiego.  
a Official rate. b Exchange rate of the 100 ECU.  
Source: data of the National Bank of Poland.

TABL. 11 (501). KURSY WALUT OBCYCH W NARODOWYM BANKU POLSKIM<sup>a</sup>  
FOREIGN CURRENCY EXCHANGE RATES IN THE NATIONAL BANK OF POLAND<sup>a</sup>

KRAJE COUNTRIES	Waluta Currency	1990		1995		1999		2000	
		kupno buy	sprze- daż sell	kupno buy	sprze- daż sell	kupno buy	sprze- daż sell	kupno buy	sprze- daż sell
		w zł in zł							
Australia	100 dolarów	71,74	74,66	181,62	185,28	266,64	272,02	228,11	232,71
Australia	100 dollars								
Austria	100 szylingów	8,92	9,28	24,21	24,69	30,01	30,61	27,68	28,24
Austria	100 schillings								
Belgia	100 franków	3,03	3,15	8,30	8,46	10,24	10,44	9,44	9,63
Belgium	100 francs								
Dania	100 koron	16,24	16,90	44,01	44,89	55,49	56,61	51,03	52,07
Denmark	100 kroner								
Finlandia	100 marek	25,84	26,90	55,96	57,10	69,45	70,85	64,06	65,36
Finland	100 markkas								
Francja	100 franków	18,41	19,17	49,80	50,80	62,95	64,23	58,07	59,25
France	100 francs								
Hiszpania	10000 peset	98,00	102,00	201,20	205,26	248,18	253,20	228,94	233,56
Spain	10000 pesetas								
Japonia	10000 jenów	69,97	72,83	238,07	242,87	401,76	409,88	357,33	364,55
Japan	10000 yens								
Kanada	100 dolarów	80,47	83,75	179,70	183,34	282,90	288,62	271,65	277,13
Canada	100 dollars								
Luksemburg	100 franków	3,03	3,15	8,30	8,46	10,24	10,44	9,44	9,63
Luxembourg	100 francs								
Niderlandy	100 guldenów	55,62	57,88	152,07	155,15	187,39	191,17	172,85	176,35
Netherlands	100 guilders								
Niemcy	100 marek	62,71	65,27	170,32	173,76	211,14	215,40	194,75	198,69
Germany	100 marks								
Norwegia	100 koron	15,97	16,63	38,60	39,38	51,12	52,16	46,11	47,05
Norway	100 kroner								
Portugalia	10000 escudo	62,49	73,91	162,95	166,25	205,98	210,14	190,00	193,84
Portugal	10000 escudos								
Stany Zjednoczone	100 dolarów	93,10	96,90	244,18	249,42	410,22	418,50	410,00	418,28
United States	100 dollars								
Szwajcaria	100 franków	73,27	76,27	211,43	215,71	257,12	262,32	249,87	254,91
Switzerland	100 francs								
Szwecja	100 koron	16,65	17,33	36,72	37,46	48,22	49,20	43,05	43,91
Sweden	100 kronas								
W. Brytania	100 funtów	180,14	187,50	379,52	387,18	663,59	676,99	610,43	622,77
United Kingdom	100 pounds								
Włochy	10000 lirów	7,97	8,64	15,40	15,72	21,32	21,76	19,67	20,07
Italy	10000 liras								

a Kursy walut obcych podane są według ostatniej w danym roku daty ogłoszenia tabeli kursów Narodowego Banku Polskiego.  
Źródło: dane Narodowego Banku Polskiego.  
a Foreign currency exchange rates are presented according to the rate announced on the last day of the presented year by the National Bank of Poland.  
Source: data of the National Bank of Poland.

TABL. 12 (502). **PRZYCHODY, KOSZTY I WYNIK FINANSOWY BANKÓW<sup>d</sup>**  
**REVENUES, COSTS AND FINANCIAL RESULTS OF BANKS<sup>d</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE	1995	1999	2000	SPECIFICATION
<b>Przychody z działalności operacyjnej w mln zł . . . . .</b>	<b>29530,5</b>	<b>78655,6</b>	<b>104151,7</b>	<b>Revenues from operating activity in mln zł</b>
w tym:				of which:
Z działalności bankowej . . . . .	26208,9	73242,8	95565,8	From banking activity
w tym: odsetki . . . . .	21433,9	38943,8	52978,2	of which: interest
prowizje . . . . .	1782,7	5188,8	6468,0	commissions
Z rozwiązania rezerw i aktualizacji wartości	3087,9	4583,0	7386,6	From dissolution of reserves and revaluation
<b>Koszty działalności operacyjnej w mln zł</b>	<b>24871,6</b>	<b>72988,8</b>	<b>97932,3</b>	<b>Costs of operating activity in mln zł</b>
w tym:				of which:
Działalności bankowej . . . . .	16148,1	50536,0	68335,8	Banking activity
w tym: odsetki . . . . .	14145,0	24435,8	36003,4	of which: interest
prowizje . . . . .	286,3	760,2	877,0	commissions
Koszty działania banku . . . . .	4655,1 <sup>b</sup>	12731,3	15301,7	Costs of bank activity
Odpisy na amortyzację . . . . .	542,6	1710,4	1907,7	Deductions for depreciation
Odpisy na rezerwy i aktualizację wartości	3525,8	7561,6	11748,7	Deductions for reserves and revaluation
<b>Wynik finansowy z działalności operacyjnej w mln zł</b>	<b>4658,9</b>	<b>5666,8</b>	<b>6219,4</b>	<b>Financial result from operating activity in mln zł</b>
<b>Saldo zysków i strat nadzwyczajnych w mln zł . . . . .</b>	<b>-82,8</b>	<b>-1,0</b>	<b>0,7</b>	<b>Balance of extraordinary profits and losses in mln zł</b>
<b>Wynik finansowy brutto w mln zł . . . . .</b>	<b>4576,1</b>	<b>5665,8</b>	<b>6220,1</b>	<b>Gross financial result in mln zł</b>
Zysk brutto . . . . .	4982,7	6217,8	6495,8	Gross profit
Strata brutto . . . . .	406,6	552,0	275,7	Gross loss
<b>Obowiązkowe obciążenia wyniku finansowego brutto w mln zł . . . . .</b>	<b>1651,2</b>	<b>2069,4</b>	<b>1946,0<sup>f</sup></b>	<b>Obligatory encumbrances of gross financial result in mln zł</b>
W tym podatek dochodowy . . . . .	1594,7	2041,4	2031,9	Of which income tax
<b>Wynik finansowy netto w mln zł . . . . .</b>	<b>2924,9</b>	<b>3596,4</b>	<b>4274,1</b>	<b>Net financial result in mln zł</b>
Zysk netto . . . . .	3331,9	4152,7	4488,1	Net profit
Strata netto . . . . .	407,0	556,3	214,0	Net loss
<b>Wskaźnik rentowności obrotu w %</b>				<b>Turnover profitability rate in %</b>
Brutto <sup>d</sup> . . . . .	15,5	7,2	6,0	Gross <sup>d</sup>
Netto <sup>e</sup> . . . . .	9,9	4,6	4,1	Net <sup>e</sup>

<sup>a</sup> Bez Narodowego Banku Polskiego. <sup>b</sup> Łącznie z pozostałymi kosztami operacyjnymi. <sup>c</sup> Pomniejszone o zwrot nadpłaconego podatku dochodowego. <sup>d</sup>, <sup>e</sup> Relacja wyniku finansowego: <sup>d</sup> — brutto do przychodów z działalności operacyjnej, <sup>e</sup> — netto do przychodów z działalności operacyjnej.

<sup>a</sup> Excluding the National Bank of Poland. <sup>b</sup> Including other operating costs. <sup>c</sup> Less refunds of overpaid income tax. <sup>d</sup> Relations of the gross financial result to revenues from operating activity. <sup>e</sup> Relation of the net financial result to revenues from operating activity.

## Zakłady ubezpieczeń

### Insurance companies

TABL. 13 (503). PRZYCHODY, KOSZTY I WYNIK FINANSOWY ZAKŁADÓW UBEZPIECZEŃ  
REVENUES, COSTS AND FINANCIAL RESULTS OF INSURANCE COMPANIES

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	1995	1999	2000	1995	1999	2000	1995	1999	2000
	ogółem total			dział I division I			dział II division II		
<b>Przychody z działalności operacyjnej w mln zł</b> <b>Revenues from operating activity in mln zł</b>	<b>5138,1</b>	<b>18790,6</b>	<b>21629,9</b>	<b>2305,7</b>	<b>8648,6</b>	<b>11021,0</b>	<b>2832,4</b>	<b>10142,0</b>	<b>10608,9</b>
<i>Deductible premiums</i>									
Składki na udziale własnym . . . . .	.	14161,3	16694,0	.	6750,9	8093,6	.	7410,4	8600,4
składki przypisane brutto . . . . .	5580,5	18487,9	20835,1	1851,9	6940,1	8336,4	3728,6	11547,8	12498,7
<i>gross premiums written</i>									
rozliczenia z tytułu reasekuracji biernej <sup>a</sup> <i>settlements from outward reinsurance<sup>a</sup></i>	-1370,6	-3729,9	-3379,7	-0,4	-158,2	-165,8	-1370,2	-3571,7	-3213,9
zmiany stanu rezerw składek na udziale własnym . . . . .	.	-596,7	-761,4	.	-31,0	-77,0	.	-565,7	-684,4
<i>changes in reserves for deductible premiums</i>									
Pozostałe . . . . .	.	4629,3	4935,9	.	1897,7	2927,4	.	2731,6	2008,5
<i>Others</i>									
<b>Koszty działalności operacyjnej w mln zł</b> <b>Costs of operating activity in mln zł</b>	<b>4990,1</b>	<b>17528,8</b>	<b>20316,3</b>	<b>2156,4</b>	<b>8287,1</b>	<b>10367,1</b>	<b>2833,7</b>	<b>9241,7</b>	<b>9949,2</b>
<i>Deductible claims and benefits</i>									
Odszkodowania i świadczenia na udziale własnym . . . . .	.	8116,0	8777,2	.	2143,8	2620,7	.	5972,2	6156,5
odszkodowania i świadczenia brutto . . . . .	3104,9	9152,3	10184,1	909,9	2100,3	2580,4	2195,0	7052,0	7603,7
<i>gross claims and benefits</i>									
rozliczenia z tytułu reasekuracji biernej <sup>a</sup> <i>settlements from outward reinsurance<sup>a</sup></i>	-789,6	-2203,6	-2230,8	-0,6	-9,9	-19,2	-789,0	-2193,7	-2211,6
zmiany stanu rezerw na niewypłacone odszkodowania i świadczenia na udziale własnym . . . . .	.	1167,3	823,9	.	53,4	59,5	.	1113,9	764,4
<i>changes in reserves for unpaid deductible claims and benefits</i>									
Koszty działalności ubezpieczeniowej <sup>b</sup> <i>Costs of insurance activity</i>	985,0	4127,7	5127,5	379,3	1955,5	2622,5	605,7	2172,2	2505,0
Zmiany stanu rezerw techniczno-ubezpieczeniowych <i>Changes in technical-insurance reserves</i>	1435,9	3717,5	4719,6	807,0	3635,0	4408,9	628,9	82,5	310,7
Pozostałe . . . . .	.	1567,6	1692,0	.	552,8	715,0	.	1014,8	977,0
<i>Others</i>									
<b>Wynik finansowy z działalności operacyjnej w mln zł</b> <b>Financial result from operating activity in mln zł</b>	<b>148,0</b>	<b>1261,8</b>	<b>1313,6</b>	<b>149,3</b>	<b>361,5</b>	<b>653,9</b>	<b>-1,3</b>	<b>900,3</b>	<b>659,7</b>
<b>Saldo zysków i strat nadzwyczajnych w mln zł</b> <b>Balance of extraordinary profits and losses in mln zł</b>	<b>7,0</b>	<b>2,6</b>	<b>4,8</b>	<b>0,3</b>	<b>-0,9</b>	<b>0,6</b>	<b>6,7</b>	<b>3,5</b>	<b>4,2</b>
<b>Wynik finansowy brutto w mln zł</b> <b>Gross financial result in mln zł</b>	<b>155,0</b>	<b>1264,4</b>	<b>1318,4</b>	<b>149,6</b>	<b>360,6</b>	<b>654,5</b>	<b>5,4</b>	<b>903,8</b>	<b>663,9</b>
Zysk brutto . . . . .	310,3	1873,4	2050,8	168,4	567,7	1075,9	141,9	1305,7	974,9
<i>Gross profit</i>									
Strata brutto . . . . .	155,3	609,0	732,4	18,8	207,1	421,4	136,5	401,9	311,0
<i>Gross loss</i>									
<b>Obowiązkowe obciążenia wyniku finansowego brutto w mln zł</b> <b>Obligatory encumbrances of gross financial result in mln zł</b>	<b>109,3</b>	<b>909,4</b>	<b>663,2</b>	<b>96,5</b>	<b>217,0</b>	<b>356,7</b>	<b>12,8</b>	<b>692,4</b>	<b>306,5</b>
W tym podatek dochodowy . . . . .	55,9	908,2	635,8	44,9	216,3	328,7	11,0	691,9	307,1
<i>Of which income tax</i>									

<sup>a</sup> Obejmują transfery z tytułu przekazanych składek reasekuratorom oraz ich partycypacji w odszkodowaniach. <sup>b</sup> Suma kosztów akwizycji i kosztów administracyjnych, pomniejszona o otrzymane prowizje reasekuracyjne i udziały w zyskach reasekuratora.

<sup>a</sup> Include transfers from premiums transferred to re-insurers as well as their participation in claims. <sup>b</sup> The sum of acquisition costs and administrative costs, decreased by received reinsurance commissions and shares in re-insurers profits.

TABL. 13 (503). PRZYCHODY, KOSZTY I WYNIK FINANSOWY ZAKŁADÓW UBEZPIECZEŃ (dok.)

REVENUES, COSTS AND FINANCIAL RESULTS OF INSURANCE COMPANIES (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	1995	1999	2000	1995	1999	2000	1995	1999	2000
	ogółem total			dział I division I			dział II division II		
<b>Wynik finansowy netto w mln zł</b> <b>Net financial result in mln zł</b>	<b>45,7</b>	<b>355,0</b>	<b>655,2</b>	<b>53,1</b>	<b>143,6</b>	<b>297,8</b>	<b>-7,4</b>	<b>211,4</b>	<b>357,4</b>
Zysk netto . . . . .	201,1	956,0	1375,9	71,9	350,7	698,7	129,2	605,3	677,2
Net profit									
Strata netto . . . . .	155,4	601,0	720,7	18,8	207,1	400,9	136,6	393,9	319,8
Net loss									
<b>Wskaźnik rentowności obrotu w %</b> <b>Turnover profitability rate in %</b>									
Brutto <sup>c</sup> . . . . .	3,0	6,7	6,1	6,5	4,2	5,9	0,2	8,9	6,3
Gross <sup>c</sup>									
Netto <sup>d</sup> . . . . .	0,9	1,9	3,0	2,3	1,7	2,7	-0,3	2,1	3,4
Net <sup>d</sup>									

<sup>c, d</sup> Relacja wyniku finansowego: *c* — brutto do przychodów z działalności operacyjnej, *d* — netto do przychodów z działalności operacyjnej.

Źródło: Państwowy Urząd Nadzoru Ubezpieczeń.

<sup>c</sup> Relation of the gross financial result to revenues from operating activity. <sup>d</sup> Relation of the net financial result to revenues from operating activity.

Source: State Office for Insurance Supervision.

TABL. 14 (504). UBEZPIECZENIA OBOWIĄZKOWE I DOBROWOLNE WEDŁUG RODZAJÓW RYZYKA

COMPULSORY AND VOLUNTARY INSURANCE BY TYPE OF RISK

## A. UBEZPIECZENIA

## INSURANCE

WYSZCZEGÓLNIENIE	1995 <sup>a</sup>	1999	2000	1995	1999	2000	SPECIFICATION
	liczba polis w tys. number of policies in thous.			składki ubezpieczeniowe brutto <sup>a</sup> w mln zł gross insurance premiums <sup>a</sup> in mln zł			

## DZIAŁ I

## DIVISION I

<b>O GÓŁEM (ubezpieczenia do- browolne)</b> . . . . .	<b>10494</b>	<b>10359</b>	<b>1851,9</b>	<b>6940,2</b>	<b>8583,5</b>	<b>TOTAL (voluntary insurance)</b>
Na życie . . . . .	8330	7972	1835,9	3802,6	4543,3	Life
Posagowe, zaopatrzenia dzieci	564	524	.	61,4	80,2	Dowry, child provision
Na życie związane z funduszem inwestycyjnym . . . . .	1560	1826	.	2012,2	2541,6	Life connected with investment fund
Rentowe . . . . .	40	37	0,6	12,6	18,0	Retirement
Wypadkowe i chorobowe <sup>c</sup> . .	x	x	x	1051,4	1400,4	Accident and illness <sup>c</sup>

## DZIAŁ II

## DIVISION II

<b>O GÓŁEM</b> . . . . .	<b>49156</b>	<b>55450</b>	<b>56279</b>	<b>3728,6</b>	<b>11113,4</b>	<b>12405,7</b>	<b>TOTAL</b>
<b>Ubezpieczenia obowiązkowe</b>	<b>17337</b>	<b>16870</b>	<b>16194</b>	<b>1128,7</b>	<b>4215,3</b>	<b>4363,2</b>	<b>Compulsory insurance</b>
Odpowiedzialności cywilnej po- siadaczy pojazdów mechanicz- nych . . . . .	13898	13597	13015	1002,0	3939,3	4060,1	Automobile third-party liability
Budynków . . . . .	1748	1648	1599	113,2	236,0	255,2	Building
Odpowiedzialności cywilnej rolni- ków . . . . .	1691	1609	1558	13,5	26,9	29,3	Third party liability of farmers
Inne . . . . .	—	16	22	—	13,1	18,6	Others
<b>Ubezpieczenia dobrowolne</b> . .	<b>31819</b>	<b>38580</b>	<b>40085</b>	<b>2599,9</b>	<b>6898,1</b>	<b>8042,5</b>	<b>Voluntary insurance</b>
Majątkowe . . . . .	10149	15175	17277	2384,0	6323,9	7358,3	Property
Osobowe . . . . .	21670	23405	22808	215,9	574,2	684,2	Personal

<sup>a</sup> Brak danych w zakresie liczby polis w dziale I wynika z niemożliwości doprowadzenia tych danych do warunków porównywalnych z latami 1999 i 2000. <sup>b</sup> Bezpośrednie, w 1995 r. bezpośrednie i pośrednie (z tytułu reasekuracji czynnej). <sup>c</sup> W zakresie liczby polis — stanowią uzupełnienie umów (polis) ubezpieczeniowych wymienionych w tym dziale, w 1999 r. — 5929 tys., w 2000 r. — 6205 tys.

<sup>a</sup> The lack of data regarding the number of policies in Division I results from it not being possible to adapt these data to conditions comparable with 1999 and 2000. <sup>b</sup> Direct, in 1995 direct and indirect (from inward reinsurance). <sup>c</sup> In regard to number of policies — they supplement the main insurance in this division, in 1999 — 5929 thous., in 2000 — 6205 thous.

TABL. 14 (504). **UBEZPIECZENIA OBOWIĄZKOWE I DOBROWOLNE WEDŁUG RODZAJÓW RYZYKA (dok.)**

COMPULSORY AND VOLUNTARY INSURANCE BY TYPE OF RISK (cont.)

B. ODSZKODOWANIA I ŚWIADCZENIA

CLAIMS AND BENEFITS

WYSZCZEGÓLNIENIE	1995	1999	2000	1995	1999	2000	SPECIFICATION
	liczba odszkodowań i świadczeń w tys. <i>number of claims and benefits in thous.</i>			odszkodowania i świadczenia brutto <sup>a</sup> w mln zł <i>gross claims and benefits<sup>a</sup> in mln zł</i>			

## DZIAŁ I

## DIVISION I

<b>OGÓŁEM (ubezpieczenia dobrowolne)</b>	<b>1930</b>	<b>1885</b>	<b>1885</b>	<b>909,9</b>	<b>2099,6</b>	<b>2733,1</b>	<b>TOTAL (voluntary insurance)</b>
Na życie	1882	1429	1380	895,9	1442,0	1815,2	Life
Posagowe, zaopatrzenia dzieci	.	47	51	.	61,4	80,4	Dowry, child provision
Na życie związane z funduszem inwestycyjnym	.	19	39	.	113,6	252,9	Life connected with investment fund
Rentowe	36	26	26	3,3	36,5	39,7	Retirement
Wypadkowe i chorobowe	12	364	389	10,7	446,1	544,9	Accident and illness

## DZIAŁ II

## DIVISION II

<b>OGÓŁEM</b>	<b>1414</b>	<b>2090</b>	<b>2214</b>	<b>2195,0</b>	<b>6787,1</b>	<b>7370,3</b>	<b>TOTAL</b>
<b>Ubezpieczenia obowiązkowe</b>	<b>393</b>	<b>588</b>	<b>594</b>	<b>1012,1</b>	<b>2537,1</b>	<b>2539,5</b>	<b>Compulsory insurance</b>
Odpowiedzialności cywilnej posiadaczy pojazdów mechanicznych	368	554	554	958,3	2409,8	2409,8	Automobile third-party liability
Budynków	21	30	36	46,4	113,9	115,9	Building
Odpowiedzialności cywilnej rolników	4	4	4	7,4	12,9	12,9	Third party liability of farmers
Inne	—	0	0	—	0,5	0,9	Others
<b>Ubezpieczenia dobrowolne</b>	<b>1021</b>	<b>1502</b>	<b>1620</b>	<b>1182,9</b>	<b>4250,0</b>	<b>4830,8</b>	<b>Voluntary insurance</b>
Majątkowe	583	964	1077	1075,4	4028,8	4580,8	Property
Osobowe	438	538	543	107,5	221,2	250,0	Personal

<sup>a</sup> Bezpośrednie, w 1995 r. — bezpośrednie i pośrednie (z tytułu reasekuracji czynnej).<sup>a</sup> Direct, in 1995 direct and indirect (from inward reinsurance).TABL. 15 (505). **UBEZPIECZENIA DOBROWOLNE W DZIALE II WEDŁUG RODZAJÓW RYZYKA**

VOLUNTARY INSURANCE IN DIVISION II BY TYPE OF RISK

UBEZPIECZENIA INSURANCE	1999	2000	1999	2000	1999	2000	1999	2000
	liczba polis w tys. <i>number of policies in thous.</i>		składki ubezpieczeniowe brutto <sup>a</sup> w mln zł <i>gross insurance premiums<sup>a</sup> in mln zł</i>		liczba odszkodowań i świadczeń w tys. <i>number of claims and benefits in thous.</i>		odszkodowania i świadczenia brutto <sup>a</sup> w mln zł <i>gross claims and benefits<sup>a</sup> in mln zł</i>	
<b>Majątkowe</b>	<b>15175</b>	<b>17277</b>	<b>6323,9</b>	<b>7358,3</b>	<b>964</b>	<b>1077</b>	<b>4028,8</b>	<b>4580,8</b>
<b>Property</b>								
w tym:								
of which:								
Casco komunikacyjne	3807	3636	3604,7	3821,1	505	573	2704,1	3063,0
Automobile liability								
Casco lotnicze, morskie i śródlądowe	11	11	64,8	69,9	1	1	34,6	40,4
Aviation, maritime and inland water liability								
Szkody spowodowane żywiołami	2024	2214	813,9	953,3	48	68	367,5	487,9
Natural disaster								
Pozostałe szkody rzeczowe	3570	3752	781,8	906,3	247	242	444,1	380,9
Other material damages								
Świadczenia pomocy	2755	3049	72,1	82,6	58	66	31,7	36,7
Benefit assistance								
<b>Osobowe</b>	<b>23405</b>	<b>22808</b>	<b>574,2</b>	<b>684,2</b>	<b>538</b>	<b>543</b>	<b>221,2</b>	<b>250,0</b>
<b>Personal</b>								
Od wypadku	20269	19655	464,2	553,0	475	485	175,1	202,5
Accident								
Choroby zawodowe	3136	3153	110,0	131,2	63	58	46,1	47,5
Job-related illness								

<sup>a</sup> Bezpośrednie.<sup>a</sup> Direct.

## Rynek giełdowy

### The stock market

TABL. 16 (506). **OBROT<sup>a</sup> NA GIEŁDZIE PAPIERÓW WARTOŚCIOWYCH**  
**TURNOVER<sup>a</sup> ON THE WARSAW STOCK EXCHANGE**

WYSZCZEGÓLNIENIE	1991	1995	1999	2000	SPECIFICATION
	w mln zł    in mln zł				
OGÓŁEM	29,2	32948,9	100529,7	232555,8	TOTAL
Akcje <sup>b</sup>	29,2	13668,5	88973,2	169095,5	Shares <sup>b</sup>
Obligacje	—	19273,4	4765,9	4590,0	Bonds
Prawa poboru	—	7,0	38,1	5,3	Subscription rights
Kontrakty terminowe	—	—	6368,3	58611,7	Future contracts
Warranty	—	—	14,8	71,7	Warrants
Prawa do akcji	—	—	369,4	176,9	Allotment certificates
Certyfikaty inwestycyjne	—	—	—	4,7	Investment certificates

<sup>a</sup> Dotyczy wartości zawartych transakcji kupna-sprzedaży w danym roku. <sup>b</sup> W latach 1999 i 2000 łącznie z akcjami narodowych funduszy inwestycyjnych (NFI).

Źródło: dane Giełdy Papierów Wartościowych w Warszawie.

<sup>a</sup> Concerns the value of concluded buy-sell transactions in the given year. <sup>b</sup> In 1999 and 2000 including shares of the National Investment Funds (NIF).

Source: data of the Warsaw Stock Exchange.

TABL. 17 (507). **GIEŁDOWY RYNEK AKCJI**  
**THE SHARE MARKET**

WYSZCZEGÓLNIENIE	1991	1995	1999	2000	SPECIFICATION
Liczba sesji (w ciągu roku)	36	249	249	250	Number of sessions (during the year)

#### KURS JEDNOLITY NOTOWAŃ SINGLE PRICE AUCTION

<b>Rynek podstawowy</b>					<b>Main market</b>
Liczba notowanych spółek (stan w końcu roku)	9	53	119	135	Number of companies listed (end of year)
Wartość obrotów <sup>ab</sup> w mln zł	29,2	12197,5	40285,4	42426,7	Value of turnover <sup>ab</sup> in mln zł
Wartość giełdowa <sup>b</sup> kapitału akcyjnego (na ostatniej sesji) w mln zł	161,4	10889,8	119211,1	125925,9	Stock exchange value <sup>b</sup> of share capital (last session) in mln zł
Średnie obroty <sup>ab</sup> na sesji w mln zł	0,8	49,0	161,8	169,7	Average turnover <sup>ab</sup> per session in mln zł
WIG (stan w końcu roku)	919,1	7585,9	18083,6	17847,6	WIG (end of year)
WIG 20 (stan w końcu roku)	—	791,9	1755,8	1816,2	WIG 20 (end of year)
MIDWIG (stan w końcu roku)	—	—	1098,7	1004,7	MIDWIG (end of year)
NFI (stan w końcu roku)	—	—	60,6	59,8	NFI (end of year)
Liczba zleceń na sesję <sup>b</sup>	1423	26475	37481	27751	Number of orders per session <sup>b</sup>
Liczba transakcji na sesję <sup>b</sup>	877	7164	16090	7550	Number of transactions per session <sup>b</sup>
<b>Rynek równoległy</b>					<b>Parallel market</b>
Liczba notowanych spółek (stan w końcu roku)	—	12	61	59	Number of companies listed (end of year)
Wartość obrotów <sup>a</sup> w mln zł	—	1076,0	1495,8	2438,0	Value of turnover <sup>a</sup> in mln zł
Wartość giełdowa kapitału akcyjnego (na ostatniej sesji) w mln zł	—	368,9	2897,1	3088,1	Stock exchange value of share capital (last session) in mln zł
Średnie obroty <sup>a</sup> na sesji w mln zł	—	4,3	6,0	9,8	Average turnover <sup>a</sup> per session in mln zł
WIRR (stan w końcu roku)	—	1007,4	2085,9	2748,6	WIRR (end of year)
Liczba zleceń na sesję	—	1986	3503	3413	Number of orders per session
Liczba transakcji na sesję	—	566	1027	966	Number of transactions per session

<sup>a</sup> Dotyczy wartości zawartych transakcji kupna-sprzedaży w danym roku. <sup>b</sup> W latach 1999 i 2000 łącznie z akcjami narodowych funduszy inwestycyjnych (NFI).

<sup>a</sup> Concerns the value of concluded buy-sell transactions in the given year. <sup>b</sup> In 1999 and 2000 including shares of the National Investment Funds (NIF).

TABL. 17 (507). GIEŁDOWY RYNEK AKCJI (dok.)  
THE SHARE MARKET (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	1991	1995	1999	2000	SPECIFICATION
KURS JEDNOLITY NOTOWAŃ (dok.) SINGLE PRICE AUCTION (cont.)					
<b>Rynek wolny</b>					<b>Free market</b>
Liczba notowanych spółek (stan w końcu roku)	—	—	26	31	Number of companies listed (end of year)
Wartość obrotów <sup>a</sup> w mln zł	—	—	382,1	464,1	Value of turnover <sup>a</sup> in mln zł
Wartość giełdowa kapitału akcyjnego (na ostatniej sesji) w mln zł	—	—	1302,6	1113,7	Stock exchange value of share capital (last session) in mln zł
NOTOWANIA CIĄGŁE CONTINUOUS TRADING					
<b>Rynek podstawowy</b>					<b>Main market</b>
Liczba transakcji na sesję <sup>b</sup>	—	—	4081	6129	Number of transactions per session <sup>b</sup>
Wartość obrotów <sup>ab</sup> w mln zł	—	—	28637,6	57460,6	Value of turnover <sup>ab</sup> in mln zł
<b>Rynek równoległy</b>					<b>Parallel market</b>
Liczba transakcji na sesję <sup>b</sup>	—	—	22	167	Number of transactions per session <sup>b</sup>
Wartość obrotów <sup>ab</sup> w mln zł	—	—	29,1	838,6	Value of turnover <sup>ab</sup> in mln zł
<b>Rynek wolny</b>					<b>Free market</b>
Liczba transakcji na sesję	—	—	—	16	Number of transactions per session
Wartość obrotów <sup>a</sup> w mln zł	—	—	—	29,5	Value of turnover <sup>a</sup> in mln zł
TRANSAKCJE PAKIETOWE BLOCK TRADES					
<b>Rynek podstawowy</b>					<b>Main market</b>
Liczba zawartych transakcji <sup>b</sup>	—	52	1451	2013	Number of concluded transactions <sup>b</sup>
Wartość obrotów <sup>ab</sup> w mln zł	—	362,7	16522,2	63639,2	Value of turnover <sup>ab</sup> in mln zł
<b>Rynek równoległy</b>					<b>Parallel market</b>
Liczba zawartych transakcji	—	11	384	563	Number of concluded transactions
Wartość obrotów <sup>a</sup> w mln zł	—	32,3	1019,1	1519,7	Value of turnover <sup>a</sup> in mln zł
<b>Rynek wolny</b>					<b>Free market</b>
Liczba zawartych transakcji	—	—	82	105	Number of concluded transactions
Wartość obrotów <sup>a</sup> w mln zł	—	—	601,9	279,1	Value of turnover <sup>a</sup> in mln zł

*a* Dotyczy wartości zawartych transakcji kupna-sprzedaży w danym roku. *b* W latach 1999 i 2000 łącznie z akcjami narodowych funduszy inwestycyjnych (NFI).

Źródło: dane Giełdy Papierów Wartościowych w Warszawie.

*a* Concerns the value of concluded buy-sell transactions in the given year. *b* In 1999 and 2000 including shares of the National Investment Funds (NIF).

Source: data of the Warsaw Stock Exchange.

TABL. 18 (508). GIEŁDOWY RYNEK OBLIGACJI  
THE BOND MARKET

WYSZCZEGÓLNIENIE	1992	1995	1999	2000	SPECIFICATION
<b>Kurs jednolity notowań</b>					<b>Single price auction</b>
Liczba notowanych serii obligacji (stan w końcu roku)	3	13	13	12 <sup>a</sup>	Number of registered bond series (end of year)
Wartość obrotów <sup>b</sup> w mln zł	7,0	417,2	2587,5	1440,2	Value of turnover <sup>b</sup> in mln zł
Średnie obroty <sup>b</sup> na sesji w mln zł	0,1	1,7	10,4	5,8	Average turnover <sup>b</sup> per session in mln zł
Liczba zleceń na sesję	68	472	1044	817	Number of orders per session
Liczba transakcji na sesję	48	136	490	388	Number of transactions per session
<b>Notowania ciągłe</b>					<b>Continuous trading</b>
Liczba notowanych serii obligacji (stan w końcu roku)	5	33	45	48	Number of registered bond series (end of year)
Wartość obrotów <sup>b</sup> w mln zł	16,6	3734,5	2087,7	2940,8	Value of turnover <sup>b</sup> in mln zł
Liczba zawartych transakcji	67	1115	13532	13560	Number of concluded transactions
<b>Transakcje pakietowe</b>					<b>Block trades</b>
Liczba zawartych transakcji	—	660	38	45	Number of concluded transactions
Średnia wartość transakcji w mln zł	—	11,5	1,2	2,3	Average value of transactions in mln zł
Wartość obrotów <sup>b</sup> w mln zł	—	15121,7	90,7	209,0	Value of turnover <sup>b</sup> in mln zł

*a* Stan w dniu 16 XI. *b* Dotyczy wartości zawartych transakcji kupna-sprzedaży w danym roku.

Źródło: dane Giełdy Papierów Wartościowych w Warszawie.

*a* As of 16 XI. *b* Concerns the value of concluded buy-sell transactions in the given year.

Source: data of the Warsaw Stock Exchange.

TABL. 19 (509). OBROT<sup>1</sup> NA GIEŁDOWYM RYNKU OBLIGACJITURNOVER<sup>1</sup> ON THE BOND MARKET

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	1992	1995	1999	2000
	w mln zł in mln zł			
a — kurs jednolity single price auction b — notowania ciągłe continuous trading c — transakcje pakietowe block trades				
<b>OGÓŁEM</b> <b>TOTAL</b>	<b>23,6</b>	<b>19273,4</b>	<b>4765,9</b>	<b>4590,0</b>

## OBLIGACJE SKARBU PAŃSTWA TREASURY BONDS

O oprocentowaniu stałym:

Fixed rate:

dwuletnie . . . . . b	—	627,8	4,2	134,1
two-year . . . . . c	—	479,6	—	—
pięcioletnie . . . . . b	—	1576,9	443,4	337,9
five-year . . . . . c	—	3926,5	22,4	137,7
dziesięcioletnie . . . . . b	—	—	6,8	35,6
ten-year . . . . .				

O oprocentowaniu zmiennym:

Variable rate:

jednoroczne . . . . . a	6,8	215,3	594,3	7,3
one-year . . . . . b	16,2	372,7	—	—
trzyletnie . . . . . a	0,2	201,9	1993,2	1432,9
three-year . . . . . b	0,4	1147,0	1103,8	1845,8
dziesięcioletnie . . . . . b	—	10001,4	46,3	30,5
ten-year . . . . . c	—	10,1	529,5	586,8
	—	—	13,7	34,9

## OBLIGACJE KORPORACYJNE CORPORATE BONDS

O oprocentowaniu zmiennym — trzyletnie . . . . . b

Variable rate — three-year . . . . . c

—	—	—	0,6
—	—	—	5,9

1 Dotyczy wartości zawartych transakcji kupna-sprzedaży w danym roku.

Źródło: dane Giełdy Papierów Wartościowych w Warszawie.

1 Concerns the value of concluded buy-sell transactions in the given year.

Source: data of the Warsaw Stock Exchange.

TABL. 20 (510). POZAGIEŁDOWY RYNEK PAPIERÓW WARTOŚCIOWYCH (CTO)

## THE KERB MARKET OF SECURITIES (CTO)

WYSZCZEGÓLNIENIE	1996	1999	2000	SPECIFICATION
<b>Akcje</b>				<b>Shares</b>
Liczba notowanych spółek (stan w końcu roku)	2	24	20	Number of companies listed (end of year)
Wolumen obrotu w mln szt	3,2	17,9	21,5	Volume of turnover in mln units
Wartość obrotów <sup>a</sup> w mln zł	46,0	325,9	436,2	Value of turnover <sup>a</sup> in mln zł
ITO (stan w końcu roku)	19433,3	15548,8	15254,1	ITO (end of year)
<b>Obligacje</b>				<b>Bonds</b>
Liczba notowanych serii obligacji (stan w końcu roku)	—	4	3	Number of registered bond series (end of year)
Wolumen obrotu w mln szt	—	2,1	0,5	Volume of turnover in mln units
Wartość obrotów <sup>a</sup> w mln zł	—	447,5	105,4	Value of turnover <sup>a</sup> in mln zł
<b>Warranty</b>				<b>Warrants</b>
Liczba notowanych serii warrantów (stan w ciągu roku)	—	8	12	Number of registered warrant series (during the year)
Wolumen obrotu w tys. szt	—	322,5	54,8	Volume of turnover in thous. units
Wartość obrotów <sup>a</sup> w tys. zł	—	32,0	24,1	Value of turnover <sup>a</sup> in thous. zł
<b>Certyfikaty inwestycyjne</b>				<b>Investment certificates</b>
Liczba notowanych serii certyfikatów (stan w końcu roku)	—	1	1	Number of registered certificates series (end of year)
Wolumen obrotu w tys. szt	—	2	15	Volume of turnover in units
Wartość obrotów <sup>a</sup> w tys. zł	—	43,4	618,0	Value of turnover <sup>a</sup> in thous. zł
<b>Kontrakty terminowe</b>				<b>Future contracts</b>
Liczba notowanych serii kontraktów terminowych (stan w końcu roku)	—	—	7	Number of registered future contracts series (end of year)
Wolumen obrotu w tys. szt	—	—	18	Volume of turnover in units
Wartość obrotów <sup>a</sup> w tys. zł	—	—	698,7	Value of turnover <sup>a</sup> in thous. zł

a Dotyczy wartości zawartych transakcji kupna-sprzedaży w danym roku.

Źródło: dane Centralnej Tabeli Ofert.

a Concerns the value of concluded buy-sell transactions in the given year.

Source: data of the Central Table of Offers.



TABL. 21 (511). **PRZYCHODY, KOSZTY I WYNIK FINANSOWY PRZEDSIĘBIORSTW MAKLERSKICH**  
REVENUES, COSTS AND FINANCIAL RESULTS OF BROKERAGES

WYSZCZEGÓLNIENIE	1999			2000			SPECIFICATION
	ogółem total	biura makler- skie broker- age offices	domy makler- skie broker- age houses	ogółem total	biura makler- skie broker- age offices	domy makler- skie broker- age houses	
<b>Przychody z całokształtu działalności w mln zł . . . . .</b>	<b>3286,9</b>	<b>707,2</b>	<b>2579,7</b>	<b>3993,9</b>	<b>626,3</b>	<b>3367,6</b>	<b>Revenues from total activity in mln zł</b>
w tym:							of which:
Usługi maklerskie i doradcze prowinie od operacji . . . . .	738,1 590,6	165,1 124,9	573,0 465,7	864,5 708,8	136,4 113,5	728,1 595,3	Brokerage and consulting services commissions from operations
w tym:							of which:
papierami wartościowymi . . . . .	421,4	108,2	313,2	578,8	101,0	477,8	with securities
w tym akcjami . . . . .	381,5	85,8	295,7	501,7	68,5	433,2	of which with shares
przyjmowania zleceń kupna i umazania jednostek ucze- stnictwa funduszy powie- nicznych . . . . .	10,3	4,4	5,9	13,4	3,1	10,3	regarding buy and sell orders for trust fund certificates
inne przychody . . . . .	147,5	40,2	107,3	155,7	22,9	132,8	other revenues
w tym:							of which:
przewodzenie rachunków in- westycyjnych klientów . . . . .	20,9	6,0	14,9	24,9	4,2	20,7	conducting client investment accounts
zarządzanie pakietem papie- rów wartościowych . . . . .	39,7	5,6	34,1	52,7	2,9	49,8	managing packages of se- curities
oferowanie papierów wartos- ciowych w publicznym obrocie . . . . .	9,3	2,3	7,0	13,6	4,8	8,8	offering publicly traded secu- rities
doradztwo w zakresie obrotu papierami wartościowymi . . . . .	3,6	1,7	1,9	3,4	1,8	1,6	consulting within the scope of securities turnover
Przychody z operacji handlowymi i operacyjnymi papierami wartos- ciowymi . . . . .	2192,3	448,7	1743,6	2674,6	362,0	2312,6	Revenues from operations involv- ing commercial and opera- tional securities
Przychody z operacji lokacyjnych papierami wartościowymi i jednostkami uczestnictwa fun- duszy powierniczych . . . . .	110,9	8,6	102,3	83,2	25,3	57,9	Revenues from operations involv- ing investment securities as well as trust fund certificates
<b>Koszty całokształtu działalności w mln zł . . . . .</b>	<b>3049,9</b>	<b>621,0</b>	<b>2428,9</b>	<b>3693,8</b>	<b>539,2</b>	<b>3154,6</b>	<b>Costs of total activity in mln zł</b>
w tym:							of which:
Koszty z tytułu świadczenia usług maklerskich i doradczych . . . . .	768,8	180,5	588,3	899,5	144,5	755,0	Costs of rendering brokerage and consulting services
w tym:							of which:
osobowe . . . . .	308,1	79,6	228,5	357,7	62,6	295,1	personal
opłaty giełdowe i na rzecz Kra- jowego Depozytu Papierów Wartościowych . . . . .	136,8	39,7	97,1	177,0	31,8	145,2	stock exchange and National Depository for Securities fees
Koszty z tytułu operacji handlo- wymi i operacyjnymi papierami wartościowymi . . . . .	2115,3	408,4	1706,9	2635,0	352,2	2282,8	Costs of operations involving commercial and operational se- curities
Koszty z tytułu operacji lokacyj- nymi papierami wartościowymi i jednostkami uczestnictwa fun- duszy powierniczych . . . . .	113,6	18,0	95,6	78,2	18,4	59,8	Costs of operations involving in- vestment securities as well as trust fund certificates
<b>Wynik finansowy działalności gospodarczej w mln zł . . . . .</b>	<b>237,0</b>	<b>86,2</b>	<b>150,8</b>	<b>300,1</b>	<b>87,1</b>	<b>213,0</b>	<b>Financial result of economic ac- tivity in mln zł</b>
<b>Saldo zysków i strat nadzw- yczajnych w mln zł . . . . .</b>	<b>-8,1</b>	<b>—</b>	<b>-8,1</b>	<b>-6,8</b>	<b>—</b>	<b>-6,8</b>	<b>Balance of extraordinary profits and losses in mln zł</b>
<b>Wynik finansowy brutto w mln zł</b>	<b>228,9</b>	<b>86,2</b>	<b>142,7</b>	<b>293,3</b>	<b>87,1</b>	<b>206,2</b>	<b>Gross financial result in mln zł</b>
Zysk brutto . . . . .	257,7	86,6	171,1	324,9	87,3	237,6	Gross profit
Strata brutto . . . . .	28,8	0,4	28,4	31,6	0,2	31,4	Gross loss
<b>Wskaźnik rentowności obrotu brutto w % . . . . .</b>	<b>7,0</b>	<b>12,2</b>	<b>5,5</b>	<b>7,3</b>	<b>13,9</b>	<b>6,1</b>	<b>Gross turnover profitability rate<sup>a</sup> in %</b>

a Relacja wyniku finansowego brutto do przychodów z całokształtu działalności.

a Relation of the gross financial result to revenues from total activity.